



Tag der Hauptstadt

Die Hauptstadt Kasachstans feiert in dieser Woche ihren 21. Geburtstag. Nach der großen Jubiläumsparty im vergangenen Jahr wird die diesjährige Feier wohl wieder etwas kleiner ausfallen. Es ist der erste Geburtstag der Hauptstadt unter neuem Namen: Nur-Sultan. Am 23. März wurde Astana umbenannt – nach dem ersten Präsidenten des Landes, Nursultan Nasarbajew, der wenige Tage zuvor zurückgetreten war. Es war nicht die erste Umbenennung: Die Stadt am Fluss Ischim hatte in ihrer Geschichte schon viele Namen. 1830 wurde sie als russische Festung Akmolinsk gegründet. Der Name bedeutet in Turksprachen so viel wie „weißes Grab“ oder „weißes Heiligtum“. Mit dem Bau der Turkestan-Sibirischen Eisenbahn Anfang des 20. Jahrhunderts wuchs auch die Bedeutung von Akmolinsk, das zu einem Eisenbahnknotenpunkt wurde. 1961 wurde die Stadt in Zelinograd umbenannt, und wurde Hauptstadt der „Neuland-Region“ (Zelenny Krai), das unter Nikita Chruschtschow landwirtschaftlich nutzbar gemacht werden sollte. Nach dem Zerfall der Sowjetunion wurde die Stadt 1992 in Aqmola umbenannt. Mit der Verlegung der Hauptstadt von Almaty 1997 in den Norden erhielt die Stadt den Namen Astana, was auf Kasachisch Hauptstadt heißt. Nur-Sultan ist nun also bereits der fünfte Name der Metropole in der Steppe.

Duale Ausbildung

In Deutschland wie Kasachstan fehlt es an Fachkräften. Insbesondere das Handwerk sucht dringend Nachwuchs. Um dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken, wird mit deutscher Unterstützung das System der dualen Ausbildung in Kasachstan eingeführt. Keine einfache Aufgabe.

>> 3

Interview

Etliche Deutsche arbeiten im Ausland. Viele bringen ihre Ehepartner mit. Doch während der eine Partner karrieretechnisch durchstartet, bleibt der andere oft zu Hause. Wie ist es, dafür sein Leben in Deutschland aufzugeben? Darüber haben wir mit Marc Goldmann gesprochen, der seit knapp zwei Jahren in Nur-Sultan lebt.

>> 7

Neue Seidenstraße

Sie ist mehr als 2000 Jahre alt und steht dennoch für die Zukunft. China will mit der „Neuen Seidenstraße“ die Transportströme von Ost nach West bündeln. Während in Europa die Skepsis gegenüber den Chinesen überwiegt, setzt Kasachstan ganz auf die Entwicklung seiner Infrastruktur und hofft auf Wachstum.

>> 11

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



В рамках укрепления сотрудничества в области образования и научных исследований заключен меморандум между Евразийским национальным университетом им. Л.Н. Гумилева, Общественным фондом «Казакстанское объединение немцев «Возрождение» и обществом немцев «Возрождение» Астаны и Акмолинской области.

>> 2



Геннадий Франк, председатель Уральского немецкого культурно-просветительского общества «Хаймат» (Западно-Казакстанская область), отмечен высшей отраслевой профессиональной наградой национальной компании «КазМунайГаз». Медаль Геннадий Артурович получил из рук вице-министра энергетики РК Асета Магауова.

>> 6

Aktuell

Расширенное заседание Клуба журналистов АНК

В столице республики прошло расширенное заседание Клуба журналистов Ассамблеи народа Казахстана. В мероприятии приняли участие заместитель председателя, заведующий Секретариатом АНК Жансеит Туймебаев, заместитель председателя Мажилиса Парламента РК Владимир Божко, депутаты Парламента РК, представители Министерства информации и общественного развития РК и других государственных органов, руководители республиканских и региональных СМИ, эксперты в области межэтнических отношений, научная и творческая интеллигенция, блогеры.

Открывая заседание, Ж. Туймебаев поздравил всех с профессиональным праздником – Днем работников средств массовой информации: «Благодарю всех, кто пришел на наше мероприятие. Я признателен вам за активное освещение деятельности Ассамблеи народа Казахстана, вопросов укрепления национального единства и общественного согласия».

В рамках заседания были обсуждены задачи, стоящие перед журналистским сообществом в контексте исполнения Плана действий по реализации предвыборной программы Президента «Преемственность. Справедливость. Прогресс» и укрепления социального единства общества, а также вопросы оказания помощи г. Арысь Туркестанской области.

– Сегодня тема «Арысь. Мы вместе!» стала «открытым нервом» нашей информационной повестки. АНК развернула по всей стране работу по оказанию гуманитарной помощи пострадавшим и эвакуированным из этого города. В этой теме, как в капле воды, отразились единство и солидарность нашего народа, – отметил Жансеит Кансеитович. – Я хотел бы поблагодарить всех журналистов страны, блогеров, активистов, которые освещают эту тему с позиций нашего единства.

Всего с начала года о ситуации в межэтнической сфере в СМИ зафиксировано 7 218 материалов. Соблюдается баланс на республиканском и региональном уровне: на республиканских телеканалах и в печатных изданиях – 1 033 сюжета и 969 статей, на интернет-ресурсах – 1 627 публикаций, в региональных СМИ – 3 589 публикаций: 2 076 статей, 1 513 сюжетов. Это показатель информационной мощи и потенциала отечественной журналистики.

В завершение мероприятия журналисты и эксперты, внесшие вклад в информационное сопровождение государственной политики в сфере общественного согласия и общенационального единства, были награждены почетными грамотами и нагрудными знаками.

Продолжая добрые традиции

Подписан меморандум о сотрудничестве с ЕНУ им. Гумилева

В рамках укрепления сотрудничества в области образования и научных исследований 1 июля 2019 г. в Евразийском национальном университете им. Л.Н. Гумилева (г. Нур-Султан) состоялась церемония подписания трёхстороннего меморандума о взаимопонимании и сотрудничестве. Меморандум заключён между Общественным фондом «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», в лице председателя Попечительского совета Альберта Рау, Общественным объединением «Общество немцев «Возрождение» Астаны и Акмолинской области», в лице председателя Игоря Берга и Республиканским государственным предприятием «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева», в лице ректора Ерлана Сыдыкова.

Как отметил председатель Попечительского совета Альберт Рау, данный меморандум позволит реализовать ряд совместных задач по принятию и осуществлению комплексных мер по внедрению немецкого языка в высшие учебные заведения, а затем, с помощью квалифицированных специалистов, и в школы. В рамках сотрудничества планируется обмен преподавателями, молодыми учеными и другими сотрудниками для чтения лекций, освоение инновационных форм и методов преподавания, а также проведение исследований.

Выражая благодарность самоорганизации немцев за проявленный интерес к образовательному процессу, а также их

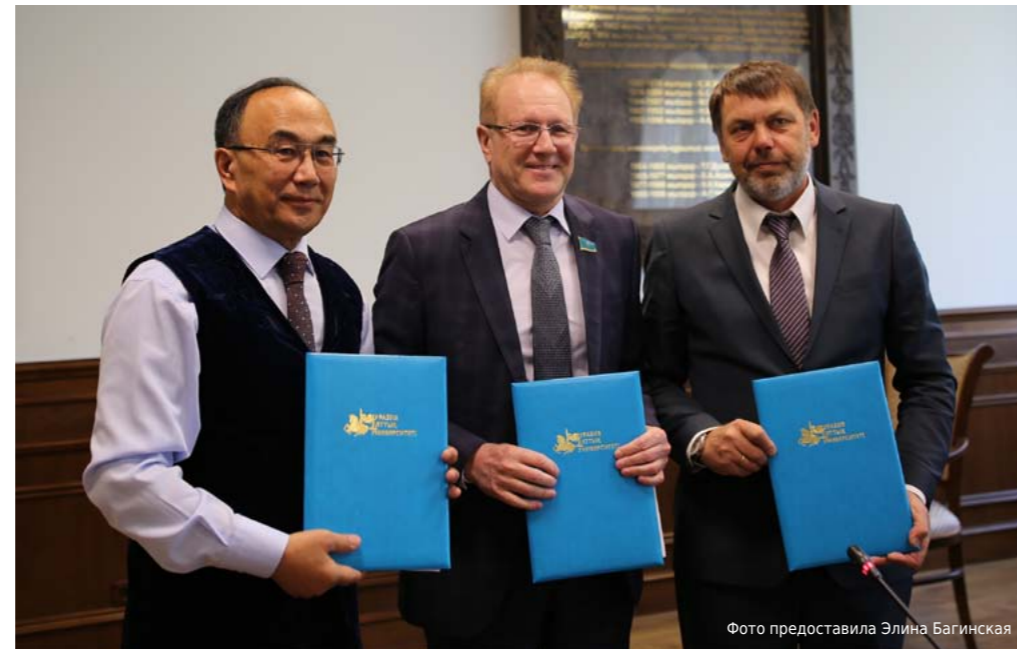


Фото предоставила Элина Багикина

готовность поддержать абитуриентов, поступающих на немецкое отделение университета, Ерлан Сыдыков отметил, что на сегодняшний момент профессиональные знания немецкого языка получают около 50 студентов. В этом году выпускается 15 бакалавров – учителей немецкого языка, которые пополнят педагогический состав региона.

– Нам, как одному из ведущих учебных заведений в стране, хотелось бы продолжать добрую традицию подготовки

учителей немецкого языка, нехватка которых ощущается сегодня во всех регионах Казахстана. В этом вопросе нам оказывают солидную помощь Институт им. Гете, немецкая академическая служба обмена (DAAD), Посольство ФРГ в Казахстане. Теперь к этому списку мы с удовольствием добавим и немецкое общество «Возрождение», которое делает много для того, чтобы поддерживать этнических немцев в нашей стране, сохраняя культуру, традиции и язык. ■

«Рост благосостояния народа – залог единства и стабильности»

Участниками прошедшей в столице XVIII сессии Ассамблеи народа Казахстана города Нур-Султан «Рост благосостояния народа – залог единства и стабильности» были рассмотрены меры, принимаемые Правительством по оказанию социальной поддержки гражданам, оказавшимся в тяжелой жизненной ситуации, и вручены награды активистам этнокультурных объединений города.

Анастасия Королева

Как подчеркнул заместитель Председателя АНК, заведующий Секретариатом Ж.К. Туймебаев, тема сессии «Рост благосостояния народа – залог единства и стабильности» сегодня как никогда актуальна.

– Как вы знаете, Глава государства Касым-Жомарт Токаев подписал указ, согласно которому семьям, оказавшимся в тяжелой жизненной ситуации, в разовом порядке будут списаны долги по кредитам в банках второго уровня и микрофинансовых организациях.

Эти беспрецедентные меры окажут серьезное содействие решению социальных вопросов и достижению целей, намеченных в Стратегии Елбасы. К сожалению, у нас сложилась ситуация, когда наиболее уязвимые в социальном плане граждане (многодетные семьи, семьи с детьми-инвалидами, семьи, потерявшие единственного кормильца, получатели адресной социальной помощи, дети-сироты) в силу разных причин попали в тяжелое положение и не могут обслуживать взятые на себя кредитные обязательства. Эта проблема затрагивает жизненные интересы около 500 тысяч человек.

Модератор заседания, аким г. Нур-Султан, председатель АНК города Алтай Кульгинов рассказал участникам о деятельности городской Ассамблеи, отметив, что сегодня в столице активно работают 23 этнокультурных объединения, среди которых наиболее активны чечено-ингушский центр «Вайнах», общество немцев «Возрождение», татаро-башкирский центр



Фото предоставлено автором

«Таң», общество украинцев «Оберег», узбекский культурный центр, Алматинский филиал РОО «Союз казаков Степного края». В рамках XVIII сессии были вручены почетные грамоты и благодарственные письма в числе представленных к наградам заместитель председателя общества немцев «Возрождение» Наталья Берг и режиссёр молодежного немецкого театра Игорь Лисков.

Отмечен был и вклад в развитие столичной Ассамблеи клуба немецкой молодежи «Диамант». Его активисты принимают участие во всех мероприятиях Дома дружбы и считают эти события большой возможностью для развития толерантности и духа единства.

Ева Шперлинг, активистка клуба «Диамант»: «Участие в мероприятиях АНК имеет большое значение в моей жизни. У нас всегда есть возможность общения с ребятами из других этнокультурных объединений. Мы находим общие темы для разговора, интересуемся работой клубов, проводимыми мероприятиями. Такие события нередко являются площадками для дискуссий, обсуждения вопросов развития Ассамблеи народа Казахстана, и способствуют укреплению дружбы между этнокультурными объединениями». ■

„Wie? Ich soll mit meinen Händen arbeiten?“

Евфимия Яндны

Катарина Яндны

„Den Schornsteinfeger muss man mit dem Lasso einfangen“, fasst Thomas Helm, Leiter der Konrad-Adenauer-Stiftung in Kasachstan (KAS) die Situation der Handwerker in Deutschland zusammen. In Deutschland stürmen die meisten Abiturienten die Universitäten, dabei wird der Fachkräftemangel vor allem im Handwerk immer gravierender. In Kasachstan sieht es ähnlich aus. Mit den Händen zu arbeiten, scheint für viele völlig unvorstellbar.

Um dieser Problematik entgegenzuwirken, wurde als Teil des im Februar 2012 geschlossenen Rohstoffabkommens zwischen Deutschland und Kasachstan auch vereinbart, das System der dualen Ausbildung in dem zentralasiatischen Land einzuführen. Die Handwerkskammer Trier (HWK) hat hierfür in zwei Projektphasen die neugegründete Nationale Unternehmenskammer Kasachstans (NUK) bei der Umgestaltung des Aus- und Weiterbildungssystems unterstützt. Elfriede Wagner, Projektleiterin in der zweiten Phase (2015-2017) berichtet, dass die Ausbildung in Kasachstan nur in Collegeform existiere. Ziel sei es daher gewesen, den Praxisanteil an Modellcolleges zu erhöhen und bei geeigneten Ausbildern eine Ausbilderprüfung nach deutschem Vorbild durchzuführen. „Die Ausbilder, zumeist Lehrer, Betriebsinhaber und Führungskräfte werden sehr von den pädagogischen Instrumenten angetan“, so die ehemalige Projektleiterin. Der Praxisanteil an den Colleges sei auf bis zu 80 Prozent erhöht worden. Die Zusammenarbeit funktioniere nun besser. „Die Betriebe melden den Colleges, welche Kompetenzen benötigt werden“, resümiert

Wagner. Das Projekt wurde durch das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung gefördert und von der HWK durchgeführt.



Foto: Flickr/Marco Verch

Im Handwerk arbeiten? Keine beliebte Option unter kasachstanischen Jugendlichen.

Die Wurzeln der deutschen Berufsausbildung liegen im vorindustriellen Zeitalter. Das Berufsbildungsgesetz gibt es seit 1969 und legt die Rahmenbedingungen, Ausbildungsordnungen und die Vergütungshöhe fest. Ziel ist es, die im Betrieb stattfindende praktische Ausbildung mit dem theoretischen Unterricht an den Berufsschulen zu kombinieren. Dabei arbeiten die Auszubildenden drei bis vier Tage im

Die duale Ausbildung in Deutschland

Wir gehen jetzt vor allem in kleinere Städte, um für die duale Ausbildung zu werben. Dort, wo es keine Universitäten gibt, sind die Leute besonders interessiert daran. In Städten wie Stepnogorsk sind die jungen Menschen interessierter als in Almaty. Man muss ihnen erklären, dass man mit einer guten Ausbildung, zum Beispiel als Elektriker, auch gutes Geld verdienen kann. Die Probleme liegen aber bei den kleinen und mittleren Unternehmen, die 95 Prozent der Unternehmen in Kasachstan ausmachen. Hier beginnt man mit awareness raising. Das erste Problem ist, dass viele Unternehmen denken: „Warum soll ich überhaupt ausbilden?“ Sie nehmen an, dass dann jemand im Betrieb sitzt, um den man sich zusätzlich kümmern muss, und das, obwohl ohnehin schon viel zu tun ist. Der Verdacht, dass der Auszubildende die Arbeit blockiert und schlimmstenfalls auch noch die Maschinen kaputt macht, führt zur nächsten Frage: „Was habe ich davon?“ Der dritte Punkt ist die Bezahlung. Es gibt Bedenken, dass man in einen Auszubildenden investiert und dieser dann woanders hingeht.

Thomas Helm: „Gute Leute fehlen überall“

Die duale Ausbildung ist ein Exportschlager. Die Mischung aus praktischer und schulischer Ausbildung hat bereits weltweit Nachahmer gefunden. Seit 2012 wird mit deutscher Hilfe versucht, die duale Ausbildung nach Kasachstan zu bringen. Aktuell hilft die Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS) bei der Realisierung mit. Die DAZ hat mit dem Leiter des KAS-Auslandsbüros in Kasachstan, Thomas Helm, über die Einführung der dualen Ausbildung und den damit verbundenen Schwierigkeiten gesprochen.

Wie steht es aktuell um die duale Ausbildung in Kasachstan?

Die Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) hat das Projekt zur Einführung der dualen Ausbildung in Kasachstan durchgeführt. Es ist ein ordentliches Gerüst für die duale Ausbildung in Kasachstan entstanden, aber es fehlt noch an ein paar Elementen der Innenausstattung. Das Projekt war 2018 zu Ende – zu früh. Aus diesem Grund haben wir uns dazu entschieden, mitzuhelfen, es zu einem Erfolg zu machen. Die GIZ-Experten sind nach wie vor dabei, um das Projekt jetzt zu Ende zu bringen.

Der schulische Bereich der dualen Ausbildung ist meiner Meinung nach gut abgedeckt. Das Problem liegt auf der Unternehmensebene. Bei den großen Unternehmen passiert schon viel. Wir haben etliche Leuchttürme, aber es kann nicht sein, dass nur die großen Unternehmen vernünftig ausgebildete Leute haben.

Wie sehen die nächsten Schritte genau aus?

Wir gehen jetzt vor allem in kleinere Städte, um für die duale Ausbildung zu werben. Dort, wo es keine Universitäten gibt, sind die Leute besonders interessiert daran. In Städten wie Stepnogorsk sind die jungen Menschen interessierter als in Almaty. Man muss ihnen erklären, dass man mit einer guten Ausbildung, zum Beispiel als Elektriker, auch gutes Geld verdienen kann. Die Probleme liegen aber bei den kleinen und mittleren Unternehmen, die 95 Prozent der Unternehmen in Kasachstan ausmachen. Hier beginnt man mit awareness raising. Das erste Problem ist, dass viele Unternehmen denken: „Warum soll ich überhaupt ausbilden?“ Sie nehmen an, dass dann jemand im Betrieb sitzt, um den man sich zusätzlich kümmern muss, und das, obwohl ohnehin schon viel zu tun ist. Der Verdacht, dass der Auszubildende die Arbeit blockiert und schlimmstenfalls auch noch die Maschinen kaputt macht, führt zur nächsten Frage: „Was habe ich davon?“ Der dritte Punkt ist die Bezahlung. Es gibt Bedenken, dass man in einen Auszubildenden investiert und dieser dann woanders hingeht.

Daran arbeiten wir. Zum Beispiel kann man vertraglich regeln, dass der Auszubildende nach Ende der Ausbildung noch für eine Zeit im Betrieb bleiben muss. So kann man Unternehmen beruhigen und ihnen verständlich machen, dass sie für ihren eigenen Bedarf ausbilden. Doch es fehlt auch an Ausbildern und neuer Technik. Wichtig ist, dass nicht im Vorgestern ausgebildet wird. Deshalb sollen Kompetenzzentren errichtet werden, die von mehreren Unternehmen gemeinsam genutzt werden. Nicht



Foto: KAS

Leiter der Konrad-Adenauer-Stiftung in Kasachstan: Thomas Helm.

jeder hat eine CNC-Fräse, aber die jungen Leute die Zerspanungsmechaniker lernen, müssen daran ausgebildet werden. In den Kompetenzzentren sollte es die entsprechende Ausstattung und Meister geben.

Gibt es von Seiten Kasachstans ein Interesse daran, die Ausbildung zu fördern und die Schulen zu bezahlen?

Die Colleges gibt es ja schon. Wichtig ist es, dass man den praktischen Teil möglichst im Unternehmen hinkommt. In Deutschland ist es so, dass man sich bei einem Unternehmen um einen Ausbildungsplatz

Das Gerüst ist da

Die Herausforderung liege vor allem darin, kleine und mittlere Unternehmen von den Vorteilen, die Auszubildende mit sich bringen, zu überzeugen. „Natürlich haben wir etliche Leuchttürme, aber es kann ja nicht sein, dass nur die großen Unternehmen hinterher vernünftig ausgebildete Leute haben“, meint im Handwerk immer gravierender. In Kasachstan sieht es ähnlich aus. Mit den Händen zu arbeiten, scheint für viele völlig unvorstellbar.

Um dieser Problematik entgegenzuwirken, wurde als Teil des im Februar 2012 geschlossenen Rohstoffabkommens zwischen Deutschland und Kasachstan auch vereinbart, das System der dualen Ausbildung in dem zentralasiatischen Land einzuführen. Die Handwerkskammer Trier (HWK) hat hierfür in zwei Projektphasen die neugegründete Nationale Unternehmenskammer Kasachstans (NUK) bei der Umgestaltung des Aus- und Weiterbildungssystems unterstützt. Elfriede Wagner, Projektleiterin in der zweiten Phase (2015-2017) berichtet, dass die Ausbildung in Kasachstan nur in Collegeform existiere. Ziel sei es daher gewesen, den Praxisanteil an Modellcolleges zu erhöhen und bei geeigneten Ausbildern eine Ausbilderprüfung nach deutschem Vorbild durchzuführen. „Die Ausbilder, zumeist Lehrer, Betriebsinhaber und Führungskräfte werden sehr von den pädagogischen Instrumenten angetan“, so die ehemalige Projektleiterin. Der Praxisanteil an den Colleges sei auf bis zu 80 Prozent erhöht worden. Die Zusammenarbeit funktioniere nun besser. „Die Betriebe melden den Colleges, welche Kompetenzen benötigt werden“, resümiert

Wagner. Das Projekt wurde durch das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung gefördert und von der HWK durchgeführt.

Die Wurzeln der deutschen Berufsausbildung liegen im vorindustriellen Zeitalter. Das Berufsbildungsgesetz gibt es seit 1969 und legt die Rahmenbedingungen, Ausbildungsordnungen und die Vergütungshöhe fest. Ziel ist es, die im Betrieb stattfindende praktische Ausbildung mit dem theoretischen Unterricht an den Berufsschulen zu kombinieren. Dabei arbeiten die Auszubildenden drei bis vier Tage im

Wir gehen jetzt vor allem in kleinere Städte, um für die duale Ausbildung zu werben. Dort, wo es keine Universitäten gibt, sind die Leute besonders interessiert daran. In Städten wie Stepnogorsk sind die jungen Menschen interessierter als in Almaty. Man muss ihnen erklären, dass man mit einer guten Ausbildung, zum Beispiel als Elektriker, auch gutes Geld verdienen kann. Die Probleme liegen aber bei den kleinen und mittleren Unternehmen, die 95 Prozent der Unternehmen in Kasachstan ausmachen. Hier beginnt man mit awareness raising. Das erste Problem ist, dass viele Unternehmen denken: „Warum soll ich überhaupt ausbilden?“ Sie nehmen an, dass dann jemand im Betrieb sitzt, um den man sich zusätzlich kümmern muss, und das, obwohl ohnehin schon viel zu tun ist. Der Verdacht, dass der Auszubildende die Arbeit blockiert und schlimmstenfalls auch noch die Maschinen kaputt macht, führt zur nächsten Frage: „Was habe ich davon?“ Der dritte Punkt ist die Bezahlung. Es gibt Bedenken, dass man in einen Auszubildenden investiert und dieser dann woanders hingeht.

Daran arbeiten wir. Zum Beispiel kann man vertraglich regeln, dass der Auszubildende nach Ende der Ausbildung noch für eine Zeit im Betrieb bleiben muss. So kann man Unternehmen beruhigen und ihnen verständlich machen, dass sie für ihren eigenen Bedarf ausbilden. Doch es fehlt auch an Ausbildern und neuer Technik. Wichtig ist, dass nicht im Vorgestern ausgebildet wird. Deshalb sollen Kompetenzzentren errichtet werden, die von mehreren Unternehmen gemeinsam genutzt werden. Nicht

Wir gehen jetzt vor allem in kleinere Städte, um für die duale Ausbildung zu werben. Dort, wo es keine Universitäten gibt, sind die Leute besonders interessiert daran. In Städten wie Stepnogorsk sind die jungen Menschen interessierter als in Almaty. Man muss ihnen erklären, dass man mit einer guten Ausbildung, zum Beispiel als Elektriker, auch gutes Geld verdienen kann. Die Probleme liegen aber bei den kleinen und mittleren Unternehmen, die 95 Prozent der Unternehmen in Kasachstan ausmachen. Hier beginnt man mit awareness raising. Das erste Problem ist, dass viele Unternehmen denken: „Warum soll ich überhaupt ausbilden?“ Sie nehmen an, dass dann jemand im Betrieb sitzt, um den man sich zusätzlich kümmern muss, und das, obwohl ohnehin schon viel zu tun ist. Der Verdacht, dass der Auszubildende die Arbeit blockiert und schlimmstenfalls auch noch die Maschinen kaputt macht, führt zur nächsten Frage: „Was habe ich davon?“ Der dritte Punkt ist die Bezahlung. Es gibt Bedenken, dass man in einen Auszubildenden investiert und dieser dann woanders hingeht.

Haben bestimmte Branchen eher Interesse daran, eine Ausbildung anzubieten?

Kasachstan hat ein unglaublich großes Potential im Bereich Agrarwirtschaft. Das wird aber nur abrufbar sein, wenn wirklich modernes Digital Farming betrieben wird. Hierfür benötigt man Leute, die die modernste Technik haben und beherrschen. Das ist bereits ein Ansatzpunkt für die duale Ausbildung. In der Lebensmittelbranche ist die Verzweigung schon so groß, dass begonnen wird, in Belarus nach Beschäftigten zu suchen. Für mich ist das nach verständlich. Es gibt hier so viele junge Leute, die etwas machen wollen.

Wie schätzen Sie die Zukunft Kasachstans ein?

Die jungen Leute sind der Schatz des Landes – auch im Wettbewerb mit den anderen Ländern. China hat mit 1,4 Milliarden Menschen eine gewaltige Bevölkerung, aber eine alternde Gesellschaft. Russland ebenso. Kasachstan ist hingegen eine sehr junge Gesellschaft. Eine gute Ausbildung ist ein absolutes Asset, um im Wettbewerb zu bestehen. Und zwar auch gegen die Nachbarländer. ■

Das Gespräch führten Othmara Glas und Katarina Jendny.

Мы – немцы Казахстана! Мы – казахстанцы!

2019 год стал временем серьезных изменений в политической и социальной жизни республики, временем перемен, которые еще больше сплотили народ Казахстана.

Альберт Рау, депутат Мажилиса Парламента РК, председатель Попечительского совета Общественного фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение»

Представители 127 этносов республики поддержали четкий и понятный механизм преемственности, предложенный Первым Президентом – Елбасы Нурсултаном Назарбаевым, избрав Главой государства Касым-Жомарта Токаева. А когда беда постигла жителей города Арысь, в едином порыве приняли участие в акции по оказанию помощи пострадавшим «Арысь, біз біргеміз!»

В текущем году немцы Казахстана вместе со своими соотечественниками, проживающими за рубежом, отмечают 30-летний юбилей движения «Возрождение». С 1964 года советские немцы, лишённые права на идентичность, пережившие жестокие репрессии и депортацию, получили свободы: начали выходить газеты на немецком языке, печататься книги немецких писателей, шло вещание радио- и телепередач, был открыт немецкий театр, дети в школах изучали немецкий язык как родной. Проводились встречи делегатов от немецкого населения с руководством СССР, нацеленные на полную реабилитацию советских немцев.

Газеты «Neues Leben», «Freundschaft» открыто заговорили о восстановлении справедливости, возрождению языка и культуры, об укреплении национального самосознания. В 1989 году было образовано всесоюзное общество немцев «Возрождение», а в октябре 1992-го на Первом съезде немцев Казахстана создан Совет, позже переименованный в Ассоциацию общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение» (АООНК). Она объединила все региональные общественные объединения немцев республики.

В стране стали образовываться культурные центры, проводиться фестивали немецкой культуры, курсы немецкого языка. С 1995 года АООНК «Возрождение» входит в состав Ассамблеи народа Казахстана.

Несмотря на то, что в первое десятилетие деятельность общества во многом была связана с проблемами выезда желающих на историческую родину (уехали 800 тыс. человек), вопрос «как помочь тем, кто остался и остается здесь навсегда?» позволил создать дееспособную структуру самоорганизации, крепкие региональные общества, выстроить систему отношений с Германией.

Мы признательны всем, кто стоял у истоков становления нашей самоорганизации: председателями в разное время были Адам Мерц, Христиан Дриллер, Константин Эрлих, Александр Дедерер, который руководил общественным объединением около 24 лет.

С момента обретения Казахстаном независимости немцы республики принимают активное участие в экономической, творческой, научной, общественной жизни страны. У всех на слуху имена таких значимых личностей, как Иван Сауэр, Георгий Прокоп, Николай Миллер, Герольд Бельгер, Эрнст Боос, Эрвин Госсен, Эдуард Айрих, Йоган Меркель, Наталья Геллерт, Василий Розинов, Вячеслав Руф, Сергей Блок.

К этим именам можно добавить и тех, кто, переехав в Германию и приобретая там определенные знания и навыки, вернулся в Казахстан и трудится на его благо. Это Александр Лоренц, Вальде-



Первый Казакстанско-германский аграрный форум. Мар Вегелин, Александр Саберфельд и многие другие.

Будучи успешными гражданами, проложившими собственный путь в будущее, они стали ярким примером для молодого поколения.

На прошедшей сессии Ассамблеи народа Казахстана Нурсултан Назарбаев поручил активизировать трансферт технологий и привлечение инвестиций.

Елбасы и ранее неоднократно отмечал, что «связи по линии многотысячной



Совет немцев Казахстана (Rat der Deutschen Kasachstan). Алматы, 1994.

немецкой диаспоры в Казахстане и казахстанских немцев, переселившихся в ФРГ, стали живым мостом «народной дипломатии» и культурного обмена».

Немцы Казахстана уже активно работают в данном направлении. Так, ОФ «Казакстанское объединение немцев «Возрождение» заключил меморандум о сотрудничестве с Восточным

комитетом германской экономики, представительством германской экономики в Казахстане, Союзом германских крестьян. Создается бизнес-платформа, основная цель которой – консолидация предпринимателей из числа немецкого этноса республики, развитие партнерства с предпринимателями и компаниями Германии.

При поддержке фонда им. Конрада Аденауэра в октябре 2018 года проведен первый Казакстанско-германский аграр-

второго форума, в планах – сделать его традиционным.

Германия является лидером в развитии и применении технологий Индустрии 4.0. И немцы Казахстана готовы последовательно применять и распространять этот опыт, в том числе в сельском хозяйстве. На сегодня наиболее готов к внедрению элементов индустрии 4.0 горно-металлургический сектор. Нами привлечены несколько германских фирм, которые реализуют ряд проектов цифровизации производственных процессов, при нашей поддержке открыты их представительства в Казахстане.

Особого внимания заслуживает система дуального образования, благодаря которой возможна подготовка высококвалифицированных специалистов. Правительство Казахстана готово передавать колледжи в управление бизнесу с привлечением иностранных партнеров для введения данной практики.

Первый опыт есть – Кентауский (ныне – Казакстанско-Немецкий) политехнический колледж, основанный в 2011 году на базе Кентауского трансформаторного завода, заключил контракт с немецким концерном TUV Rheinland Akademie GmbH. Студенты колледжа получают диплом международного уровня.

В Алматы такую возможность предоставляет Казакстанско-Немецкий университет, который с 1999 года обучает студентов инновационным специальностям по немецкому стандарту.

За эти годы сделано очень много. Но жизнь не стоит на месте, приходят новые поколения, меняются проблемы и подходы к их решению, формы работы с людьми. Было проведено реформирование самоорганизации, в 2017 году состоялась Общенациональная конференция, на которой был избран новый орган управления – Попечительский совет. Приоритетами в его работе мы определили открытость и максимальный охват деятельностью республиканского совета и региональных организаций немцев, проживающих в стране.

При поддержке правительства Казахстана и Германии реализуется Программа поддержки немецкого этноса Казахстана. В ее рамках ведется проектная работа в этнокультурном, социальном, языковом и других направлениях. Молодежь имеет возможность получить стипендии на обучение в вузах по профессии «преподаватель немецкого языка», что вносит вклад в развитие немецкого языка в стране.

В регионах функционируют Центры встреч и молодежные клубы, которые способствуют консолидации немецкого населения, а также всех тех, кто интересуется немецким языком и культурой. >>

Диалог к сотрудничеству

В юбилейном 70-ом съезде FUEN, прошедшем в Братиславе, приняли участие делегаты более сорока организаций из 32 стран Европы. Казакстанскую самоорганизацию на мероприятии представил Роберт Герлиц, член Попечительского совета ОФ «Казакстанское объединение немцев «Возрождение».

FUEN начал своё существование, когда после Второй Мировой войны народы Европы особенно остро осознали необходимость решать вопросы межнационального взаимодействия, сохранения культурного наследия и национальной идентичности малых этносов.

Отстаивая интересы своих членов, FUEN опирается на нормы международного права, положения конвенций и межправительственных соглашений. Разрабатываются различные рекомендации и резолюции. От статуса структуры на международной арене зависит то, насколько государства прислушиваются к её голосу. Авторитет FUEN в глазах мирового сообщества неуклонно возрастает.

К наиболее значимым достижениям Федералистского союза последнего времени можно отнести регистрацию актуальной гражданской инициативы «Спасательный жилет для национальных и языковых меньшинств в Евро-союзе» или «Minority SafePack». При содействии FUEN в поддержку этого проекта собрано более 1,2 млн. подписей. Также на конгрессе был представлен новый онлайн инструмент – интернет-портал «The Minority Monitor», с помощью которого меньшинства могут делиться опытом и улучшать коммуникации.

Для Общественного фонда «Казакстанское объединение немцев «Возрождение» членство в международной организации FUEN – это прежде всего имиджевая составляющая. Кроме того, сотрудничество позволяет видеть проблемы, с которыми сталкиваются самоорганизации национальных меньшинств в других странах, узнать методы и формы их решения.



Так, делегат от немцев Казахстана Роберт Герлиц в беседе с Бане Бансен, лидером северогерманских фриз, узнал о формах сохранения родного языка, что является весьма актуальным и для нашей страны:

– Меня всегда увлекала история древнегерманских племён, из которых племя фриз – одно из самых сильных. Интересно было узнать, что фриз и сегодня сохраняют свой язык и культурную самобытность на территории Германии.

За годы работы в FUEN г-н Бансен пришёл к выводу, что чем меньше этнос, тем больше у него проблем. Также он отметил, что казахстанские и российские немцы, переселившиеся на историческую родину, очень хорошо интегрировались и вносят ощутимый вклад в экономику страны. В рамках

заседания Бане Бансен был избран вице-президентом FUEN. Отрадно, что на съезде языковым и молодежным аспектам было уделено особое внимание.

В частности, на заседании Рабочей группы немецких меньшинств (AGDM) координатор Рената Тришлер подчеркнул

Федералистский союз европейских национальных меньшинств (FUEN) был основан в 1949 году и объединяет более 100 организаций из 35 стран. С 2016 года президентом FUEN является Лоран Винце (Демократический союз венгров Румынии). При союзе активно проводится свою работу молодежная организация «Молодёжь европейских национальных меньшинств» (Jugend Europäischer Volksgruppen, JEV).

С 1991 года составной частью Федералистского союза стала Рабочая группа немецких меньшинств (AGDM), в состав которой входит более 20 самоорганизаций стран Европы и СНГ. Руководителем Рабочей группы является Бернард Гайда, председатель VDG – Ассоциации немецких социокультурных обществ в Польше. С 1995 года организация имеет консультативный статус при ЭСС ООН.

Мы – немцы Казахстана! Мы – казахстанцы!

>> Для подрастающего поколения открыты воскресные школы и центры дошкольного образования. По всему Казахстану организованы курсы обучения немецкому языку.

Сегодня общественный фонд «Казакстанское объединение немцев «Возрождение» стремится к усилению роли казахстанских немцев как в жизни гражданского общества, так и в развитии казахстанско-германских отношений.

Проживающие в Казахстане сегодня 180 000 немцев продолжают трудиться и создавать, осваивая новые технологии и коммуникации во имя решения задач сохранения немецкого языка, национальной культуры, общей исторической

памяти. Развивается информационное пространство: как в печатном виде, так и в электронной рассылке еженедельно выходит газета «Deutsche Allgemeine Zeitung», функционирует портал wiedergeburk.kz, YouTube-канал «Немцы Казахстана», события из жизни этноса ежедневно освещаются в популярных социальных сетях.

И главное: актив нашей организации уверенно планирует свое будущее. С участием ученых и экспертов подготовлена Программа развития немецкого этноса Казахстана, которая охватывает все направления деятельности самоорганизации. На данный момент она опубликована для общественного

обсуждения на портале wiedergeburk.kz. Приоритетом развития является молодежь, ее конкурентоспособность, которая, как известно, достигается через соответствующее образование, профессионализм, знание языков, ответственность и трудолюбие.

В конце сентября текущего года мы планируем провести юбилейные мероприятия, посвященные 30-летию нашей общественной организации. В эти дни пройдет республиканский фестиваль немецкой культуры. Но основной целью будет не только осмысление пройденного пути, но и взгляд в будущее нашего народа – будет презентована принятая Программа развития.

Елбасы сказал: «Только та страна живет счастливо и богато, которая сильна своим единством, радостна своим трудом, дружна своими людьми». И мы – немцы Казахстана – имея свою уникальную историческую судьбу и миссию, вносим лепту во благо своей Родины – Казахстана. Сохраняя традицию, язык и культуру, мы являемся частью многонационального народа. И сегодня мы с гордостью заявляем: «Мы – немцы Казахстана! Мы – казахстанцы!»

Материал перепечатан из Республиканской газеты «Казакстанская правда» (№ 126 от 04.07.19 г.)



На занятиях по немецкому языку. Семей.



Абитуранты Казакстанско-Немецкого университета.



Завершился первый этап регионального фестиваля немецкой культуры

В рамках реализации программы «Рухани жаңғыру» в местах компактного проживания этнических немцев Павлодарской области на протяжении полутора месяцев проходит фестиваль, посвященный 30-летию немецкого общественного движения «Возрождение». Мероприятия проводятся в целях сохранения культуры, собственного национального кода, конкурентоспособности и открытости. Организаторами проведена большая работа, направленная на модернизацию общественного сознания.

Людмила Бевз

Выступая на фестивале, заместитель председателя АНК Павлодарского региона Айнура Сарсенбаева отметила: «Три поколения сегодня представлено нам. И всё это благодаря председателю Павлодарского областного общества немцев «Возрождение» Вячеславу Андреевичу Руфу, лидеру, на которого нужно равняться. Его как предпринимателя знает весь Казахстан. С таких руководителей, как Вячеслав Андреевич и Ольга Владимировна, нужно брать пример, и тогда центры будут процветать. Действительно есть, что показать: и богатые костюмы, и современнейшее оснащение, и талантливые коллективы. Отрадно, что наша Ассамблея активно направляет свою деятельность на благотворительность во всех её формах. Мы создаём новые Советы общественного согласия в регионе. Наш кабинет медиации лучший на сегодня во всей республике. Желаю мира и процветания всем этнокультурным объединениям Павлодара и Павлодарской области».

В концертной программе фестиваля нашли отражение музыкальные и танцевально-хореографические инсценировки, стихи немецких поэтов в подлиннике и в переводе на казахский и русский языки, игра на фортепиано, гитаре, домбре, фольклорные игры, детские музыкальные сказки и многое другое. Как эстафетная палочка, из филиала в филиал переходила песня «Rosamunde».



Фото предоставлено автором

„В знак благодарности казахстанской земле и казахскому народу от всех депортированных немцев наряду с немцами исполнялись произведения и на казахском языке, звучала традиционная домбра“.

В одних случаях заряжая зрителей своим позитивом и талантливым исполнением (Шарбакты), в других (Экибастуз) поражая стремлением к победе (Роман Сахаров и Николай Кулинич). Порадовали своим вокальным искусством народный ансамбль «WIR» и его солисты Мария Майбах, Анастасия Корень, Виолетта Наклонная и Богдан Нуркеев.

образование и возможность трудоустроиться.

Уже много лет Геннадий применяет свои знания и опыт в нефтегазовой сфере. Юрист крупной компании, именно он стал во главе первичной ячейки профсоюзной организации.

— Три года назад мы добились открытия местного профсоюза. За это время достигли улучшения социальных льгот, материального положения рабочих. Действует Коллективный договор. Постоянно обмениваемся опытом с коллегами не только по Казахстану, но и перенимаем навыки лучших компаний мира, — отмечает Геннадий Франк.

На днях за свои труды председатель общества немцев Западно-Казахстанской области был отмечен высшей отраслевой профессиональной наградой. Медаль Геннадий Артурович получил из рук вице-министра энергетики РК Асета Мағауова.

— Это приятно, когда та работа, которую делаешь, не остаётся незамеченной. Наша цель — забота о людях, поэтому и дальше будем трудиться над этим, — прокомментировал Франк.

поприветствовала присутствующих сразу на трёх языках: «Я очень рада, что добрая традиция фестивалей продолжается. Она является подтверждением единства, согласия и дружбы, которые в нашем государстве сохраняются на протяжении многих лет. Мы горды тем, что Казахстан смог доказать и показать миру национальное единение, многоэтничность и мирное сосуществование. И это самое главное. Настоящего социально-экономического и политического развития не может быть в государстве, где нет согласия. И в этом плане именно немецкая диаспора отличается своей сплоченностью, пунктуальностью и креативностью. Отрадно видеть в её рядах новые лица, особенно детей и молодёжь.



Фото предоставлено автором

Значит, есть настоящее и будущее в нашей стране».

Жюри в составе Нины Масейковой, Ирины Звонарёвой, Людмилы Минц, Надежды Степановой во главе с Ольгой Литневской нашло для каждого филиала нужные слова.

Говоря о фестивале, Ольга Владимировна подчеркнула: «Всегда приятно, что люди находят время и приходят нас поддержать, выкинуть в наши дела и планы, посмотреть выступление артистов своего района и города. В задачу жюри входит отбор лучших номеров на областной этап фестиваля, который пройдёт в августе в Павлодаре, а также помощь в преодолении пассивности, неуверенности участников в своих силах. Есть таланты и на селе, номера их зачастую хорошие, продуманные, и это даёт надежду, что люди в немецкое общество будут прибывать. С собой мы непременно привозим собственные творческие немецкие группы, что является своеобразной «прививкой» в работе наших районных Клубов встреч».

Мы не только отбираем номера художественной самодеятельности, но обязательно награждаем учителей, благодаря которым сохраняется, изучается и развивается немецкий язык и культура региона. Без языка немцы ни один этнос.

Хочется отметить тот факт, что есть настолько активные и талантливые люди, что они, придя, например, в танцевальный коллектив, вдруг начинают петь. Это отмечается почти во всех районных Клубах встреч. Одна из целей нашего фестиваля — подарить людям радость от прикосновения к немецкой культуре и немецкому языку».

Стоит отметить, что на каждом промежуточном этапе также вручались дипломы и благодарственные письма участникам открытой акции «Tolles Diktat».

Etliche Deutsche arbeiten im Ausland. Viele bringen ihre Ehepartner mit. Doch während der eine Partner karrieretechnisch durchstartet, bleibt der andere oft zu Hause. Wie ist es, sein Leben in Deutschland aufzugeben? Marc Goldmann ist der Ehemann von Valentina Goldmann, Referentin für Politik, Kultur und Presse in der Deutschen Botschaft Nur-Sultan. Die DAZ hat ihn in Almaty getroffen.

Herr Goldmann, was führt Sie nach Almaty?

Die Berge. Ich fahre jeden Sommer ein Mountainbike-Rennen in Europa, die „BIKE Transalp“. Das ist ein siebentägiges Etappenrennen und ich muss schauen, dass ich neben meiner Grundlagenausdauer auch meine Kraft trainiere. Das kann man hier in Almaty super machen, da es im Prinzip nur bergauf geht. Man kann knapp bis auf 3.300 Meter hochfahren. Das ist ein Privileg, das man in Europa nicht hat.

Außerdem ist Almaty eine wunderschöne Stadt. Es gibt hier mehr Cafés und Möglichkeiten, draußen zu sitzen, weil das Wetter schöner, beständiger und wärmer ist. Auch kulturell hat Almaty mehr zu bieten als Nur-Sultan.

Sie sind ein mitausreisender Ehepartner, ein sogenannter MAP. Das heißt, Ihre Frau arbeitet den ganzen Tag. Wie sieht Ihr Alltag aus?

Ich war zum ersten Mal mitausreisender Ehepartner, als wir 2017 nach Kasachstan gekommen sind. Damals gab es nur meine Frau und mich. Es ist das Privileg eines MAP, dass man finanziell abgesichert ist. Man hat also praktisch Urlaub. Am Anfang habe ich das Leben sehr genossen: Ich habe jeden Tag ausgeschlafen, gefrühstückt, ein bisschen Russisch gelernt, bin ins Fitnessstudio gegangen. Irgendwann wurde das aber langweilig, und ich habe angefangen, am Sprachlernzentrum des Goethe-Instituts Konversationsclubs zu veranstalten, erst einmal im Monat, dann zwei Mal und schließlich jede Woche. Das hat mir sehr viel Spaß gemacht.

Dann wurde meine Frau schwanger und wir haben eine Zeit lang in Berlin gelebt. Anfang dieses Jahres sind wir nach Kasachstan zurückgekehrt. Jetzt stehe ich nicht mehr um 10 Uhr auf. Meine nun

Анастасия Королева

На прошлой неделе в Нур-Султане в рамках Международного фестиваля фильмов состоялся показ немецкой киноленты «Каддиш для друга» на немецком языке с субтитрами на русском. Организаторами выступили посольства Германии, Франции и Израиля в Казахстане.

Сюжет картины достаточно замысловат: 14-летний Али живет со своей палестинской семьей в Германии и хочет быть принятым в компанию арабских подростков. В испытании на смелость он со своими друзьями влезает в квартиру к 84-летнему соседу-еврею русского происхождения Александру Рабиновичу и устраивает там погром. Мальчишке грозит суд и депортация всей семьи. Александр готов снять обвинения с одним условием: Али поможет ему отремонтировать дом, чтобы социальные службы

убедились, что он в состоянии сам о себе позаботиться, и не определили его в дом престарелых. Со временем два

„Ich bin Vollzeit-Mutter“

Ein Gespräch über das Leben als mitausreisender Ehepartner (MAP)



Foto: privat

Ист с einer Diplomatin verheiratet und folgte ihr nach Kasachstan: Marc Goldmann.

acht Monate alte Tochter wacht morgens zwischen 5 und 6 Uhr auf. Dann stehe ich mit ihr auf und kümmerge mich um sie. Drei Mal die Woche haben wir nachmittags eine Nanny, damit ich zum Sport gehen kann. Aber grundsätzlich bin ich Vollzeit-Mutter. (lacht)

Wie haben Sie auf die Entscheidung reagiert, dass es nach Kasachstan geht?

Das war eine ganz kurzfristige Geschichte. Wir wollten zwar ins Ausland, hatten aber nicht damit gerechnet, dass es so schnell geht. Valentina hat eine 14-monatige Ausbildung im Höheren Dienst beim Auswärtigen Amt gemacht. Währenddessen wurde sie nach Nur-Sultan, damals Astana, abgeordnet, wo ich sie auch besucht habe. Ich hatte also schon einen ersten Eindruck von Kasachstan. Irgendwann kam der Anruf, dass an der Botschaft eine Stelle freigeworden war.

Eigentlich hatten wir damals gedacht, dass wir nach dem Ende ihrer Ausbildung in Berlin bleiben. Doch es gab viele Argumente, die für Kasachstan sprachen. Zum einen war es eine interessante Stelle für Valentina, und zum anderen wäre es irgendwann sowieso ins Ausland gegangen. Ich habe zu mir gesagt: „Es ist ein neues

Land, das ich jetzt kennenlernen werde.“ Wenn man irgendwo lebt, lernt man das Land noch einmal ganz anders kennen als zum Beispiel im Urlaub.

Hätten Sie auch in Berlin können?

Das ist natürlich eine Option, aber das kam für uns gar nicht in Frage. Man heiratet ja nicht umsonst und will mit seinem Partner verbunden bleiben. Wenn einer seinen Job hier und der andere dort macht, ist die Gefahr, sich zu entfremden doch sehr, sehr groß. Wir hatten vorher schon lange eine Fernbeziehung, das waren aber nur hundert Kilometer. Ich habe damals beim Veranstalter des „Berlin Marathons“ gearbeitet. Dort habe ich gekündigt. Wenn es zurück nach Deutschland geht, finde ich vielleicht dort wieder einen Job - oder woanders. Man findet immer Arbeit.

Es war also kein Problem für Sie zu sagen: „Meine Frau macht jetzt Karriere, und ich stehe jetzt erst einmal hinten an“?

Nein. Als Valentina und ich uns kennenlernten, hatte ich mein eigenes Restaurant. Damals musste sie oft kürzer treten. Es heißt nicht umsonst „selbstständig“: Man muss auch abends oder am Wochenende viel arbeiten.

Wir haben offen über ihre Entscheidung gesprochen und ich will meiner Frau die Karriere nicht verbauen. Wir leben jetzt hier zusammen, haben ein Einkommen. Ich werde auch weiterhin Arbeit finden, aber ich werde jetzt nicht mehr der Topmanager. Dessen bin ich mir bewusst.

Sie haben gesagt, man lernt ein Land anders kennen, wenn man dort lebt. Wie ist Ihr Eindruck von Kasachstan?

Die Städte und Menschen sind sehr unterschiedlich. Die Hauptstadt ist ein bisschen wie Frankfurt am Main und Berlin kombiniert: eine Mischung aus Politik und Steifheit. Almaty ist eher wie eine Lebestadt: im Süden gelegen, sonnig. Den Winter in Nur-Sultan hatte ich mir nicht so lange und so kalt vorgestellt. Das war schon ein Einschnitt.

Man kommt mit den Kasachen nicht so schnell und einfach in Kontakt. Ich habe zwar kasachische Bekannte, konnte aber leider bislang keine echten Freundschaften schließen. Das hängt wahrscheinlich auch mit der Kultur zusammen. Die Leute sind freundlich und nett, aber ich habe das Gefühl, sie sind auch distanziert, zumindest in der Hauptstadt.

Was haben Sie schon vom Land gesehen?

Wir waren in Schymkent und in Turkestan. Wir waren in Karagandy, wo Valentina in der Umgebung noch Verwandte hat. Wir waren auch in dem Ort, wo Valentina aufgewachsen ist. Da habe ich das richtige Leben auf dem Dorf gesehen, außerhalb der blühenden Städte. Wir waren in Borowoje und in Korgalzhyn, dem Ort mit der nördlichsten Flamingopopulation. Es gibt hier so viel zu entdecken! Bevor wir nächstes Jahr Kasachstan verlassen, möchten wir noch gerne ins Altai-Gebirge und ans Kaspische Meer.

Was wäre Ihr Wunsch für die nächste Station?

Tokio. Wir waren letztes Jahr in Japan, und Tokio hat uns sehr gut gefallen. Aber grundsätzlich finde ich den südozeanischen oder südamerikanischen Raum sehr interessant.

Das Gespräch führte Othmara Glas.

По заслугам и награда

Дмитрий Шинкаренко

Кто такой профессионал? Человек, разбирающийся в тонкостях своей работы. Тот, кто умеет не только генерировать идеи, но и воплощает их в жизнь. А ещё это относится к тем, кто может добиваться поставленных целей.

Председатель уральского немецкого общества «Хаймат» Геннадий Франк как раз из категории профи. Практически всё, за что бы он ни брался, получается хорошо.

— До совершенства мне ещё далеко. Но я постоянно учусь, впитываю в себя новые знания. В наше время это важно. Упустишь момент, и всё, нагнать будет сложно, — признаётся Геннадий Артурович. Напомним, в 2013 году Франк становится во главе Западно-Казахстанского Союза выпускников детских домов и школ-интернатов «Нур». Чуть позже на его базе создаётся социальное предприятие «Шанырак». Сейчас ТОО «Социальное предприятие «Шанырак» — это производственная база, на которой выпускники детских домов, школ-интернатов получают



«Каддиш для друга» — история невероятной дружбы



убедились, что он в состоянии сам о себе позаботиться, и не определили его в дом престарелых. Со временем два

непохожих соседа становятся лучшими друзьями, не обращая внимания на напряженную обстановку вокруг.

Valentina Goldmann, руководитель отдела политики, культуры и прессы посольства ФРГ, подчеркнула, что выбор на этот фильм пал неслучайно: «Текущий год объявлен годом молодежи в Казахстане. Местные юноши и девушки очень активные и динамичные. Поэтому мы решили показать фильмы про молодежь в наших странах. Лично я хотела продемонстрировать юным казахстанцам альтернативу. Зрителям был предложен к просмотру качественный продукт европейского кинематографа. Здесь в кинотеатрах чаще можно встретить голливудские фильмы. А они значительно отличаются от европейских. Также для нас было важно показать современную Германию, поэтому здесь затронута тема столкновения беженцев и переселенцев».

Фильм не оставил никого равнодушным, и по завершении сеанса в зале долго не включали свет, чтобы зрители дольше оставались погруженными в чувства и эмоции, вызванные картиной.

Учимся правильно писать проекты



Анастасия Королева

Сотрудники региональных обществ «Возрождение» собрались на обучающий семинар проектных менеджеров в г. Нур-Султан, чтобы досконально изучить цели, задачи и порядок предоставления помощи в рамках Программы поддержки Федерального Министерства внутренних дел, строительства и регионального развития ФРГ в пользу немецкой этнической группы в Республике Казахстан, а также более детально познакомиться с работой Общественного фонда «Возрождение».

Программа включала в себя не только теорию, но и практические задания: описание проекта, его целей, задач, составление сметы, подготовка к мониторингу и многое другое.

Проектные менеджеры получили обширные сведения об участии в конкурсах государственного социального заказа и возможности сотрудничества со службой «Senior Expert Service».

Большим подспорьем в будущей работе станет информация об особенностях взаимодействия с Центром поддержки гражданских инициатив и НПО в РК, а также с европейскими учреждениями на примере Института по культурным связям за рубежом (ifa) и Представительством Фонда имени Конрада Аденауэра в Казахстане.

Подробно о процессе привлечения дополнительных ресурсов, необходимых для реализации проекта (фан-драйзинг), рассказал Геннадий Франк, получивший накануне высшую профес-

сиональную награду за достижения в развитии нефтегазовой отрасли. Геннадий уделит большое внимание целям, задачам и методам сбора средств. К концу мероприятия участники были готовы к воплощению новых идей в своих регионах.

Александра Шиллинг из г. Усть-Каменогорск, вдохновлённая интересным событием, в стихотворной форме пожелала коллегам удачи в работе.

Жизнь стала скучной, и серой, и пресной. К прежней работе уж нет интереса. Даже походы по магазинам Стали не праздником, а рутинной.

Не вдохновляют кафе, рестораны, Про жизнь знаменитостей телепрограммы. Подружек звонки вызывают лишь стресс. Как ж жизни поднять мне свой интерес?

Фантазий не счесть, их огромная куча. К примеру, с горы сигануть с парашютом, Нырнуть с аквалангом на парочку метров... Но тут раздаётся звонок из Центра:

- Нам менеджер нужен, чтоб знал бухучет И грамотный мог составить отчёт. Я согласилась (жила без печали. Куда ж мои черты меня затолкали?)

Теперь я не знаю ни сна, ни покоя. Отчёт на носу (что же это такое?) Два мониторинга (с чем их едят?) И с паникой глазки в компьютер глядят.

Короче: вернулись в жизнь яркие краски. Таблицы и графики – чем не раскраски? Забыты кино, рестораны и книжки... Удачной работы, девочки, мальчишки!

По следам Ивана Крузенштерна



Кристина Либрихт, Екатерина Лойченко

Лингвистическая семейная академия – это отличная возможность для детей, их родителей и бабушек актуализировать и сформировать семейные ценности этнических немцев через тесное взаимодействие поколений, путём передачи традиций, опыта и знаний от старших к младшим, удовлетворяя их потребности в совместной познавательной деятельности и улучшении знаний немецкого языка.

Язык, как известно, является основным носителем культуры и традиций, поэтому в лингвистической семейной академии упор на протяжении всех десяти дней был сделан на изучение и использование немецкого языка.

Академия носила название «Rund um die ganze Welt», что переводится как «Вокруг света». За основу был взят маршрут первого русского кругосветного путешествия, совершенного Иваном Фёдоровичем Крузенштерном, потомком одноимённого обрусевшего немецкого дворянского рода.

Участников ожидало увлекательное путешествие, где каждый смог почувствовать себя мореплавателем, покоряющим новые, невиданные горизонты. Каждый день корабль прибывал в разные страны, которые посещал Крузенштерн. Это позволило познакомиться с историей немцев, живущих в данной стране, особенностями их культуры. У «академиков» появилась возможность наглядно сравнить культу-

ру, обычай одного народа – немцев, но по ряду причин проживающих в разных государствах.

Основные акценты в процессе проведения проекта были сделаны на изучение немецкого языка, расширение кругозора участников академии путём изучения географии и истории своего народа, а также развитие творческих способностей через танцы, рукоделие и пение. Занятия проходили в необычной интерактивной форме, что позволило более продуктивно воспринимать информацию, не скучая и не замечая времени.

На протяжении всего плавания велась видеосъёмка. В последний день пребывания в академии мореходов ждал приятный сюрприз в виде фильма с их участием. Хочется надеяться, что когда-то все повторится снова.

Подробнее читайте на сайте wiedergeburt.kz (отсканируйте штрих-код через смартфон):



Подробнее читайте на сайте wiedergeburt.kz (отсканируйте штрих-код через смартфон):



Летняя лингвистическая площадка «Wurzel»

Мария Горбачева

Детям из общественного объединения немцев «Возрождение» г. Семей представилась уникальная возможность принять участие в летней лингвистической площадке «Wurzel».

Утро для ребят из обоих отрядов «Veegen» («Ягоды») и «Blumen» («Цветы») начиналось с бодрящей зарядки, после которой участники отправлялись на уроки немецкого языка. У каждого дня была своя тема, все занятия, мероприятия были взаимосвязаны, дополняли друг друга и помогая в различной форме закрепить изученный материал.

Преподаватели немецкого Ольга Бедер и Наталья Клубникова использовали в своей работе активные методы обучения, чтобы заинтересовать детей и развить стремление к изучению языка.



Театральные и танцевальные занятия, шумовой оркестр, кухня российских немцев, литературные минутки и ежевечерние квесты и викторины сделали для ребят эти дни незабываемыми. А домашние задания по немецкому языку позволили вовлечь в процесс его изучения и родителей.

„Die DKU, und keine andere!“

Die Absolventen der Deutsch-Kasachischen Universität haben ihren Abschluss in der Tasche

Karina Turan, Katharina Jendny

Die Deutsch-Kasachische Universität (DKU) gehört zu den zehn besten Universitäten des Landes. Sie spielt nicht nur eine zentrale Rolle in der wissenschaftlichen und kulturellen Zusammenarbeit zwischen Kasachstan und Deutschland, sondern leistet auch einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung des Landes in den Bereichen Bildung, Forschung und Wirtschaft.

Am 26. Juni fand in Almaty die feierliche Übergabe der Diplome an die Absolventen der DKU statt. Gefeierte wurde neben der Diplomübergabe auch das 20-jährige Bestehen der Universität. „Verlieren Sie nie Freundlichkeit und Menschlichkeit in Ihrem Leben“, gab DKU-Präsident László Ungvári den Absolventen mit auf den Weg und unterstrich damit die Werte der Universität. Er verabschiedete in seiner Rede 147 Studierende, die in den vergangenen zwölf Monaten ihren Abschluss an der DKU gemacht hatten. Darunter befanden sich 115 Bachelorabsolventen, von denen 17 einen Doppelabschluss gemacht hatten, sowie 32 Masterabsolventen. Fünf Studierende haben ihr Studium mit Auszeichnung beendet.

Die Hochschule erfreut sich großer Beliebtheit. „Mir war sofort klar, dass es unbedingt die DKU sein musste. Die DKU und keine Andere!“, erinnert sich die Kasachständerin Kristina Librich an die Zeit nach dem Abitur zurück. Heute hat sie einen Bachelorabschluss im Bereich Finanzwesen in der Tasche. Auch international ist die DKU gut aufgestellt: Die Institution wird von Studierenden aus allen Ländern Zentralasiens inklusive Afghanistan, Russland, der Türkei und Europas besucht. Der Anteil der internationalen Studierenden beträgt aktuell 9,3 Prozent.

„Ich habe Deutsch in der Schule gelernt und wollte an der DKU studieren, um meine Deutschkenntnisse weiter zu verbessern“, erklärt die Absolventin Oxana Persik. „Ich bin davon überzeugt, dass das die beste Universität in Almaty ist“, schwärmt ihre Kommilitonin Librich. Es seien vor allem die deutschsprachigen Vorlesungen und Dozenten, die sie gut in Erinnerung behalten werde. Auch wenn es manchmal anstren-



Von Diplomaten bis hin zu Wirtschaftsvertretern waren viele Ehrengäste zur Diplomverleihung der DKU eingeladen.



Stolze DKU-Absolventin: Kristina Librich.

gend gewesen sei, habe sie letztendlich viel für sich selbst mitnehmen können. „Es war eine schwierige und intensive Zeit“, bestätigt auch die Marketing-Absolventin Aisulu Ribka. Sie habe gelernt, ihre Komfortzone zu verlassen und nicht davor zurückzuschrecken sich hohe Ziele zu setzen. „Neben meinen Fachkenntnissen habe ich

gelernt, diszipliniert und fleißig zu sein. Ich glaube, dass dies mir in meiner beruflichen Laufbahn besonders weiterhelfen wird“, sagt sie weiter. Außerdem habe sie „wahre Freunde fürs Leben gefunden“. Auch der Präsident der Universität betonte in seiner Rede: „Die Freundschaften, die sich während der Studienzeit entwickelt haben, werden für eine lange Zeit bleiben. In den meisten Fällen für immer.“

Ihre Zukunft stellen sich die Absolventen unterschiedlich vor. „Ich habe überlegt, ein Freiwilliges Soziales Jahr in Deutschland zu machen oder als Au-pair zu arbeiten“, berichtet Librich. Sie könnte sich jedoch auch vorstellen, als Sozialarbeiterin, Erzieherin oder Lehrerin zu arbeiten. Die Möglichkeit, Marketing zu studieren, schließt sie ebenfalls nicht aus. Ihre Kommilitonen haben sich auch noch nicht ganz festgelegt. „Ich möchte unbedingt arbeiten, am besten in verschiedenen Bereichen. Danach will ich den Master machen“, sagt Aisulu. Ob in Deutschland, ist noch unklar. Oxanas Pläne sind bereits konkreter. Sie möchte ihren Master in Deutschland oder zumindest im Ausland machen.

Die Universität vermittelt ein Zusammenspiel aus Fachwissen und interkulturellen Kompetenzen und regt damit viele junge Menschen an, ihren Bildungsweg im

Ausland fortzusetzen. Vor diesem Hintergrund versucht die DKU, ihre Partnerschaften innerhalb Europas weiter auszubauen und neue Studierende zu gewinnen.



Schwarz-rot-gold und kasachisches Blau: die Farben der DKU.

Шаг во взрослую жизнь

Вручение дипломов – одно из самых волнующих событий в жизни выпускников вузов.

Кристина Либрихт, Екатерина Лойченко

Церемония их вручения выпускникам программ бакалавриата и магистратуры Казахстанско-Немецкого университета прошла 28 июня в зале торжеств «Мирас». Это был тёплый, душевный вечер в кругу не только сокурсников, но и друзей, родных и близких.

В этом году событие совпало с празднованием 20-летия университета. Торжественное мероприятие началось со вступительного слова Президента Казахстанско-Немецкого университета, доктора экономических наук Ласло Унгváри, который поздравил выпускников с его окончанием: «Я глубоко уверен в том, что ваша учёба в КНУ предоставила вам необходимые предпосылки для того, чтобы вы смогли успешно преодолеть все препятствия на рынке труда, в какой бы стране мира это не происходило! И ещё одна очень важная, с моей точки зрения, вещь: никогда в жизни не теряйте доброты и человечности!»



На вручении присутствовал Генеральный консул Федеративной Республики Германии в Алматы Йорн Розенберг, который также произнёс поздравительную речь. По сложившейся традиции студентам, принимавшим активное участие в жизни

университета, были вручены благодарственные письма.

Летняя погода, прощальные речи наставников, выступления, улыбки гостей и выпускников, их радостные сияющие лица – все это создало настроение настоящего праздника.

Закончилось мероприятие исполнением песни, написанной самими студентами.

Еще одна волна смелой, амбициозной и талантливой молодежи покинула стены КНУ, передав эстафету добрых традиций следующим курсам!



Сгустили краски

В статье Первого Президента Нурсултана Назарбаева «Семь граней Великой степи» говорится о главных достижениях культуры народов, населяющих бескрайние пространства Казахстана. В рамках государственной программы «Рухани жаңғыру», инициатором которой стал Елбасы, на Алтае, который называют золотой колыбелью тюркского мира, успешно реализуется музейный проект «Арт заман», который курирует аким области Даниал Ахметов.

Андрей Кратенко

Проект нацелен на развитие художественного творчества, открытие молодых талантов, пополнение музейных фондов лучшими полотнами классического и современного изобразительного искусства. В его рамках в Восточном Казахстане прошел международный пленэр «Палитра Великой степи», в котором участвовали 20 художников из десяти стран ближнего и дальнего зарубежья.

Художники писали этюды на Рахмановском озере, на перевале Радостный, с которого открывается великолепный вид на Белуху, возле водопада «Волосы Вероники» и в легендарной Берельской долине. Никого не оставила равнодушной природа Алтая. Все были счастливы от того, что своими глазами увидели чарующие ландшафты, услышали разнообразные мифы и легенды заповедных мест.

Картины художника из Германии Булата Мекебаева выставлялись в Лувре. Он родился в Казахстане, последние 22 года живет в Берлине, сделал более 30 персональных выставок во многих странах. Однако, этот пленэр провозглашен на него едва ли не большее впечатление, чем даже выставка в Лувре: «Здесь очень красивые места! В этом регионе я еще ни разу не был. Я восхищен! Тут совершенно другие горы, и какая прекрасная аура! Главное, я у себя на родине, среди своих людей! Такие мероприятия обязательно должны быть. Для художников это еще и обмен опытом!»

Руководитель творческого объединения молодых художников Республики Татарстан Ильнур Сиразиев, специализирующийся на портретах, выразил в своих работах настроение коллег-живописцев.



Фото предоставлено автором

– Я был в таком месте, – говорит Ильнур, – где нельзя не писать красоту. Я назвал бы ваш край суровым раем, потому что погода в горах непредсказуема. Но в этом и весь шарм. Любимый пленэр – это творческая лаборатория...

На встречу приехала известная в Литве художница, участница множества выставок в европейских странах, Сильвия Дребицкайте. «Ваша природа уникальна! – восклицает она. – Очень красивые туманы. А еще мне понравились быстрые речки и шумные водопады. Освещение постоянно меняется, и мне было интересно запечатлеть это в своих этюдах».

Участница пленэра из Риддера Антонина Федорова смело применяла различные техники, писала маслом, акварелью, пастелью. Талант у Тони от мамы – Елены

Эдмундовны (девичья фамилия Вайнбедер), которая тоже художник-иконописец, член Союза художников Казахстана. – Я рисую с детства, – сообщает Антонина. – Окончила художественную школу города Риддер. Поступила в Московский государственный текстильный университет на художника по проектированию костюма. Окончила вуз и по семейным обстоятельствам вернулась в Риддер. Стала больше заниматься живописью, костюм поставила, скажем так, на творческую паузу. Конечно, когда живешь в таких краях, невозможно остаться равнодушным к природе, очень сложно не соблазниться и не начать писать пейзажи, потому что каждый день, когда выходишь на улицу, тебя окружает прекрасное, и тебе хочется как-то запечатлеть свой восторг...

Спектакль-подвиг

В театре им. Е. Вахтангова 15 июня впервые был показан спектакль «Палин след» по повести Гуго Вормсбехера «Наш двор» о драматической судьбе немцев Поволжья, депортированных в 1941 году в Сибирь.

Постановка Северного драматического театра им. М.А. Ульянова (г. Тара, Омская обл.) за два года, прошедших с её премьеры, получила просто невероятный для нынешних времен интерес зрителей и, несмотря на чрезвычайную остроту и «неактуальность темы», – высокое признание на многих театральных конкурсах и фестивалях, призы зрительских симпатий и специальный приз «За высокие художественные достоинства и защиту общечеловеческих ценностей».

Выступление в Москве, как до этого и в Санкт-Петербурге, было как всегда триумфальным. А уже 17 июня видеозапись этого спектакля была показана порталом Культура.РФ в Интернете на странице «Одноклассники». И – новый триумф: «Палин след» смотрело более 70 тысяч пользователей в разных регионах России, Казахстане, Германии и других странах!

Мы обратились к автору повести, известному писателю и общественному деятелю Гуго Вормсбехеру:

– Судьба моей повести «Наш двор», написанной еще 50 лет назад, во многом повторяет судьбу ее героев и нелегкую историю нашего народа: 15 лет замалчивания его в СССР, многие годы запрета на экранизацию и показ в театре, настоятельно-сдерживающее отношение к публикации.



по повести Гуго Вормсбехера «Наш двор»
история одной советской семьи

Спектакль «Палин след» – это спектакль-подвиг, большой творческий и человеческий подвиг театра из далекой Сибири. Он потребовал мужества уже в самом обращении к такой до сих пор «острой» теме как судьба репрессированного народа, потребовал огромной самоотдачи актеров в проживании вновь и вновь трагической жизни своих героев и немало мужества для преодоления того, что так долго стояло и стоит на пути реабилитации российских немцев, на пути повести и что во многом стоит теперь и перед постановкой.

Но с этим спектаклем и в этом спектакле всегда – пусть суровая, но смелая правда истории нашей многонациональной страны! С ним и в нем всегда – большое искусство, не оставляющее равнодушным никого! С ним всегда и везде – глубочайшая признательность нашего народа, перенесшего так много!

Я благодарен Северному драмтеатру, совершившему этот подвиг, театру им. Е. Вахтангова, предоставившему свою славную сцену, организациям и активистам российских немцев, сделавшим так много, чтобы и спектакль в Москве, и его

показ в Интернете стали возможными. Хочу назвать хотя бы несколько имён: Владимир Анцуков (ННКА г.Химки, Москва), Валерий и Татьяна Фризен (общество АФЗ ETHNOS, Дортмунд), Вальтер Гаукс (молодежная организация Землячества российских немцев в Германии, общество интеграционный Дом Луга e.V., Берлин). Большое спасибо спонсорам, во многом благодаря которым это стало возможным.

Посмотреть спектакль «Палин след» по повести Гуго Вормсбехера «Наш двор» можно на платформе YouTube по ссылке <https://youtu.be/Krj-EwAu7o>.

Надежда на рост

Die „Neue Seidenstraße“ in Kasachstan

Aidana Bapajewa, Arina Aschirova

«„Neu ist immer besser“, sagt man. Doch, dass auch das Alte nicht vergessen werden darf, zeigt die Seidenstraße. Bereits im 2. Jahrhundert v. Chr. wurde die einzigartige Karawanenstraße angelegt, die später zur wichtigsten Handelsader zwischen Europa und Asien, zwischen West und Ost wurde. Heute, mehr als 2.000 Jahre später, bemüht sich China, sie wiederzubeleben.

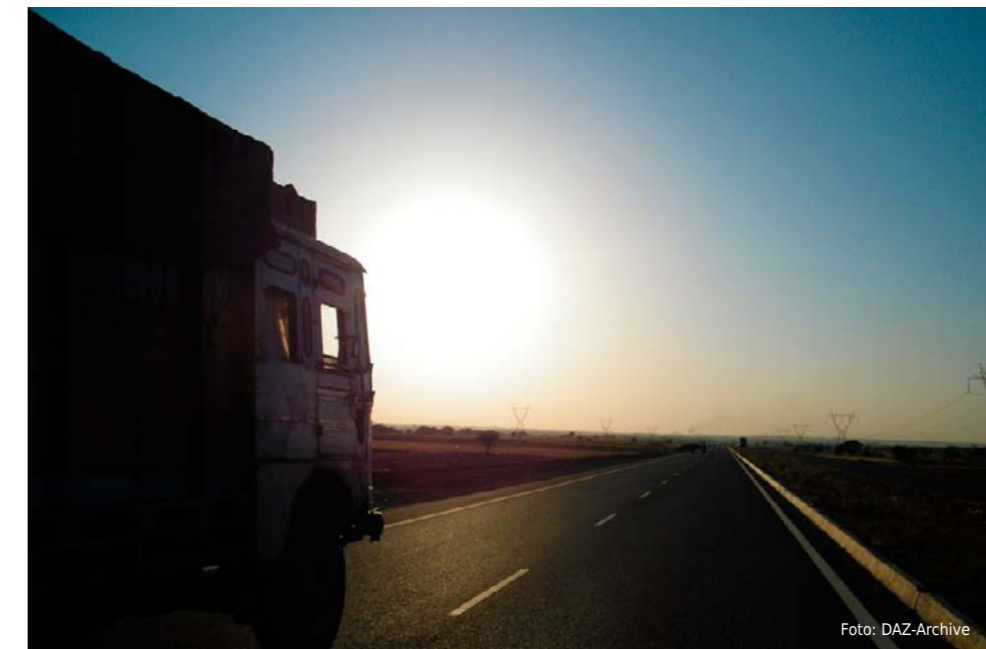
Die Route der „Antiken Seidenstraße“ war und ist heute ein wichtiger Bestandteil der Weltwirtschaft. Allerdings geht man davon aus, dass der Staat, unter dessen Kontrolle sich dieser Transportweg befindet, die einzigartige Gelegenheit hat, Handels- und Transportströme in verschiedenen Regionen zusammenzufassen und sie zu regulieren. Auch die USA und Europa versuchten bereits, ähnliche Projekte durchzuführen, um den Transit der Warenströme zu sichern.

Die chinesische Initiative „Belt and Road“ will jedoch mehr. Durch die Umsetzung großer und kleiner Infrastrukturprojekte sollen mehr als 60 Länder auf drei Kontinenten miteinander verbunden werden: Asien, Afrika, Europa. China gibt enorme Mittel für die Umsetzung und Förderung dieses Projekts aus, aber die Interaktion im Rahmen der chinesischen Initiative ist nicht für alle von Vorteil. Einige Staaten, wie zum Beispiel Sri Lanka, zahlen bereits heute einen hohen Preis. Nicht wenige Experten glauben, dass die Volksrepublik durch die Umsetzung dieses Projekts nicht nur eine Reihe von innenpolitischen Problemen lösen, sondern auch ihre außenpolitischen Ambitionen nachkommen kann.

Nachdem diese Idee bereits durch den Autor des bemerkenswerten Projekts – Akim Vostочно-Kasachstanской области Даниал Ахметов: «Мы будем продолжать такие пленэры, потому что это прекрасная возможность познакомиться с нашей землей, увидеть наши традиции, понять, чем сегодня живет современный Казахстан».

Надежду эту еще более укрепил автор замечательного проекта – аким Восточно-Kasachstanской области Даниал Ахметов: «Мы будем продолжать такие пленэры, потому что это прекрасная возможность познакомиться с нашей землей, увидеть наши традиции, понять, чем сегодня живет современный Казахстан».

die westliche Presse der „Neuen Seidenstraße“ äußerst skeptisch gegenübersteht. Zweifel und Angst, dass China stärker wird, durchdringen buchstäblich die Schlagzeilen von Artikeln und Berichten. Die Sorge des Westens ist verständlich: Das chinesische Projekt entwickelt sich sehr schnell und nimmt ungleiche Ausmaße an.



Zwischen Ost und West: Kasachstan hofft darauf, ein Logistik-Hub auf der „Neuen Seidenstraße“ zu werden.

Andererseits gibt es viele Unterstützer des Projekts „Belt and Road“. Zahlreiche Infrastrukturprojekte wurden bereits erfolgreich umgesetzt: Viele Teilnehmerstaaten haben die Hoffnung, weiter in die Weltwirtschaft integriert zu werden. Die Hoffnung auf vorteilhafte Zusammenarbeit für beide Seiten hegt auch Kasachstan. Schließlich war es in der Hauptstadt Astana (heute: Nur-Sultan), wo Chinas Präsident Xi Jinping seine Pläne zur „Neuen Seidenstraße“ 2013 präsentierte.

Kasachstan liegt nicht nur im Herzen Zentralasiens, sondern verfügt auch über große Reserven an Öl, Gas und Kohle. Die günstige geografische Lage macht Kasachstan zu einem wichtigen Bestandteil der

„Belt and Road“-Initiative, auch um zum Beispiel den Öl- und Gastransport aus den zentralasiatischen Ländern nach Ost und West kontrollieren zu können.

Andererseits im Westen äußern sich die meisten Experten in Kasachstan positiv über die „Neue Seidenstraße“. Sie glauben, dass die Zusammenarbeit zwischen China

Wladimir Romaschow ist Direktor des ILC-Containerterminals, das zu dem Industrie- und Logistikzentrum „DAMU“ in der Nähe von Almaty gehört. Er betont, dass private Logistikunternehmen nicht direkt an der Umsetzung des chinesischen Projekts beteiligt sind. Das Containerterminal macht seine Gewinne mit dem zunehmenden Güterverkehr entlang des Transportkorridors. „Wir sind jedoch nicht direkt in die Umsetzung dieser Initiative einbezogen worden“, sagt Romaschow. Der Automobilteilelieferant „Phaeton“ sieht momentan keine Vorteile für sich durch die „Neue Seidenstraße“. Zwar hätten sich die Lieferkosten erheblich reduziert, allerdings hätten dafür die Lieferzeiten zugenommen – was den Interessen des Unternehmens widerspreche.

Bisher sehen die privaten Logistikunternehmen also kaum einen Mehrwert darin, sich an der „Neuen Seidenstraße“ zu beteiligen. Dass sich das in Zukunft ändern könnte, wollte aber auch niemand ausschließen.

Die Bevölkerung steht der Initiative „Belt and Road“ grundsätzlich positiv gegenüber. Eine Blitzumfrage in Almaty ergab, dass die Mehrheit der Befragten glaubt, dass das Projekt zum Wachstum der kasachischen Wirtschaft und damit zur Entwicklung anderer Gebiete beitragen werde.

Der Rentner Tugelbai meint: „Das ist eine gute Möglichkeit für die weitere Entwicklung Kasachstans. Die wirtschaftliche Situation in Kasachstan ist nicht so gut. Im Rahmen des Programms „Nurly Schol“ wurden seit ein paar Jahren viele Autobahnen gebaut. Damit können Autos sicherer fahren.“ Die Juristin Schasira glaubt, dass China einen großen Vorteil durch die „Neue Seidenstraße“ hat. „Unserem Land kann sie aber auch eine riesige wirtschaftliche Hilfe sein. Sie war und ist seit tausend Jahren ein Handelsweg – und wo Handel ist, ist auch Wachstum“, sagt sie. Und der Angestellte Danijar ergänzt: „Je größer und stärker die Wirtschaft ist, desto besser wird auch das soziale Leben in Kasachstan.“

Ein wichtiger Punkt bei der Umsetzung der Initiative „Belt and Road“ ist der Aufbau eines entwickelten Logistiknetzwerks. Kasachstan verfügt über ein hohes Transitpotenzial und hat sich im Laufe der Jahre zu einem wichtigen Verkehrsknotenpunkt entwickelt. 2014 wurde deshalb das Infrastrukturprogramm „Nurly Schol“ aufgelegt, das unter anderem die Modernisierung des Straßen- und Schienennetzes vorsieht.

«Новый Шелковый путь» в Казахстане

Все новое – это хорошо забытое старое. Еще во II веке до нашей эры был проложен уникальный караванный маршрут, который впоследствии стал главной торговой артерией, объединившей Европу и Азию, Запад и Восток. Его по праву называют Великим, ведь даже сегодня, спустя более двух тысяч лет, главные мировые державы стремятся его возродить.

Великий шелковый путь был и остается важной частью мировой экономики. Предполагается, что тот, под чьим контролем находится данный маршрут, обладает уникальной возможностью регулировать торговые и транспортные потоки в разных регионах, соединив их в единую цель. Попытки реализовать подобный проект предпринимались США и ЕС, однако стремление образовать безопасный транзит, который будет использоваться многими государствами, приобрело более четкие очертания в рамках реализации китайской инициативы «Один пояс – один путь». Суть её заключается в том, что с помощью осуществления крупных и мелких инфраструктурных проектов Китай планирует связать более 60 государств в разных частях мира: Азии, Африке и Европе.

Прошло более пяти лет с того момента, как Си Цзиньпин впервые озвучил идею «Один пояс – один путь», которая впоследствии стала предметом многочисленных дискуссий. Однако, несмотря

на полярность мнений, следует отметить, что в рамках данной инициативы на сегодняшний день успешно реализуются многочисленные планы, а для многих государств-участников проект стал надеждой на дальнейшую интеграцию и взаимовыгодное сотрудничество.

Многие задаются вопросом, что же такое «Один пояс – один путь»? Возможно выстроить равноправное сотрудничество или своеобразный «театр одного актера»? На сегодняшний день огромное внимание уделяется общественному мнению в странах, где предполагается реализовать данную инициативу. Примечательным является то, что западная пресса крайне скептически относится к проекту. Сомнения и страх усиления Китая буквально пронизывают заголовки статей и репортажей. Обеспокоенность Запада можно понять: проект очень стремительно развивается и приобретает немалые масштабы.

С другой стороны, интерес представляет позиция ближайших соседей Китая. Сама идея формирования «Экономического пояса Шелкового пути» была озвучена Си Цзиньпином в рамках его государственного визита в Казахстан. Этот факт подчеркивает важность РК для Китая. Казахстан расположен в сердце Центральной Азии, а также обладает большими запасами нефти, газа и угля. Выгодное географическое расположение и ресурсообеспеченность

делают его важной частью транзитного коридора.

Проект важен и для Казахстана. Следует подчеркнуть, что общий дискурс казахстанских экспертов по отношению к инициативе КНР в целом положительный. Специалисты отмечают, что при условии наличия кооперации и открытости на региональном уровне сотрудничество Китая и стран Центральной Азии будет выгодно для всех участников. Помимо этого Казахстан заинтересован в реализации данного проекта на своей территории, так как в связи с падением цен на нефть возникает острая необходимость в развитии инфраструктуры и торговли в регионе.

Немаловажным пунктом в реализации инициативы является укрепление инфраструктурных связей и создание развитой логистической сети. Казахстан имеет высокий транзитный потенциал и за годы участия в проекте превратился в важный транспортный хаб.

Одним из наиболее крупных начинаний является программа «Нурлы жол» – план развития экономики с целью модернизации дорог, железнодорожных путей и др. Особое внимание при этом следует обратить на позицию представителей бизнеса, так как взаимодействие на разных уровнях оказывает непосредственное влияние на ход реализации проектов в рамках инициативы «Один пояс – один путь».

В ходе нашего визита в индустриально-логистический центр «Даму» представитель организации отметил, что частные логистические компании напрямую не задействованы в реализации китайского проекта. На сегодняшний день они получают прибыль за счет увеличения грузопотоков по южной части транзитного пути, однако не считают себя непосредственными участниками в реализации данной инициативы.

В свою очередь, представитель крупной логистической организации «Phaeton» отметила, что их участие в реализации китайского проекта на данный момент не представляется им выгодным. Она подчеркнула, что плюсом является то, что данное сотрудничество значительно удешевляет доставку, но увеличивает ее сроки, что противоречит интересам компании.

Немаловажным моментом в изучении данного вопроса является мнение населения, уровень его осведомленности и восприятия роли Казахстана в данном проекте. Проведена серия интервью с жителями города Алматы: респондентами выступили представители разных социальных и возрастных групп. Они положительно оценивают инициативу Китая «Один пояс – один путь» и считают, что реализация проектов в данном направлении будет способствовать росту экономики Казахстана и, как следствие, развитию других сфер.

«Арысь. Мы вместе!»

В рамках благотворительной акции Ассамблеи народа Казахстана из Алматы выехала автоколонна с благотворительной помощью пострадавшим в г. Арысь Туркестанской области.

В мероприятии приняли участие представители республиканских и городских этнокультурных объединений, молодежных организаций и средств массовой информации. Автоколонна доставит в Арысь гуманитарную помощь и строительные материалы. Три большегрузные автомашины были наняты на средства уйгурского центра.

Председатель Республиканского этнокультурного центра уйгуров Казахстана, депутат Мажилиса Парламента РК Шаймардан Нурумов, выступая перед присутствующими, подчеркнул: «Уважаемые соотечественники, сегодня мы все способствуем решению ситуации, сложившейся в г. Арысь. Эти события потрясли весь Казахстан. Готовность помочь выразили все этнокультурные объединения города и республики, что показывает сплоченность нашего народа. В первый же день трагедии наш Президент лично был в Арыси и помогал жителям. Самое главное, что все обошлось без потерь и паники. На сегодня общая собранная сумма составила около 65 миллионов тенге. В город Арысь доставлено около 100 тонн гуманитарной помощи. Посильный вклад вносили не только бизнесмены и предприниматели, но и простые граждане: одна пожилая женщина, пенсионерка в возрасте 86 лет, передала нам 200 тенге, но для нас это как 200 миллионов.

Мы вступаем во вторую фазу оказания помощи: это участие в ремонтно-восстановительных работах. Этнокультурными объединениями проведена масштабная акция по сбору строительных материалов, гуманитарной помощи, которые не уместились в заказанных камазах, и поэтому наше объединение заказало ещё три фуры, которые повезут груз объёмом в 65 тонн на общую сумму более 12 миллионов тенге. Эти объёмы лишней раз подтверждают единство народа Казахстана».

Председатель Совета матерей при АНК города Алматы, депутат городского маслихата, председатель татарского центра гуманитарного развития «Ильдаш» Нурия Низова отметила, что на сегодняшний день проведена большая работа, сформированы строительные бригады, составлены не только бизнесмены и предприниматели, но и простые граждане: одна пожилая женщина, пенсионерка в возрасте 86 лет, передала нам 200 тенге, но для нас это как 200 миллионов.



Фото: Тимурей Лихобабин

домов. Ассамблеей народа Казахстана г. Алматы собрано около 25 миллионов тенге. Из них помимо помощи, оказанной уйгурским этнокультурным объединением, корейское объединение перечислило более 500 тысяч тенге, узбекское - около миллиона, азербайджанское - более миллиона, турецкое объединение передало более пяти миллионов тенге и выделило автобусы для отправки груза, посылную помощь оказало немецкое общество. Это очень большая помощь, это восстановленные дома и счастливые лица их жителей. Это народная помощь на народные деньги.



В стратегическом документе «План нации - 100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ» одним из приоритетных направлений является 88-й шаг, где указана важность продвижения идеи Общества всеобщего труда, а также персональных историй казахстанцев, добившихся высоких результатов в трудовой, предпринимательской, научно-образовательной деятельности за годы независимости. Герой сегодняшнего номера - оперный певец Дмитрий Гессе.

Дмитрий Гессе покорила своим талантом и трудолюбием культурную столицу России. Обладатель баса в настоящее время работает в знаменитом Мариинском театре. Несколько лет назад, окончив Алматинский музыкальный колледж им. Чайковского, Дмитрий попробовал поступить в Санкт-Петербургскую государственную консерваторию имени Н.А. Римского-Корсакова и успешно справился с этой задачей.

— Дмитрий, расскажите о своей семье.

— Я коренной алматинец. Прадеды по папиной линии - поволжские немцы, приехавшие в Казахстан еще во времена строительства Верного.

Мой прадедушка строил наш Вознесенский собор, одну из главных достопримечательностей города. Он был профессиональным плотником-столяром. Мои родные заложили во мне с самого детства любовь к моей родине. Алматы для меня - часть моей души.

— Ваша фамилия очень звучная, хорошо известна многим благодаря знаменитому немецкому публицисту и прозаику Герману Гессе. Знакомы ли вы с историей своей фамилии?

— Мой дедушка-фронтник, профессиональный авиационный механик Борис Дмитриевич. Фамилию Гессе в Советском Союзе было потенциально опасно иметь. Когда начались гонения и репрессии на немцев, шел процесс их депортации в Казахстан, ему посоветовали изменить фамилию на Гесско.

Он пошел на эту жертву ради сохранения семьи. В послевоенные годы в авиации по состоянию здоровья находиться уже не мог, всю оставшуюся жизнь проработал на швейной фабрике...

В 90-е годы началась репатриация немцев на родные земли. Предлагали ехать в Германию по программе переселения, но дедушка этому активно сопротивлялся.

— По музыкальной тропе вы пошли благодаря родителям?

— Мои родители не музыканты. Папа, Александр Борисович, - энергетик, а мама, Светлана Васильевна, - библиотечкарь.

В возрасте десяти лет, в 1998 году, я поступил в детскую музыкальную школу № 5 имени Мукана Тулебаева. Захотел научиться играть на гитаре. Говорят, поздновато для серьезных занятий музыкой, обычно все начинают лет с 6-7... Через некоторое время перешел в ДМШ № 10, где мне встретился замечательный педагог, певица-бард, поэтесса и просто прекрасный человек Инесса Домбровская. С ней началась моя концертная деятельность - пел под гитару.

В 2003 году я поступил в Алматинский музыкальный колледж имени Чайковского на отделение академического и традиционного пения, попав в класс замечательного наставника Аманжолы Бакирова.

— Почему решили переключиться с гитары на вокал?

— Еще в музыкальной школе я ходил к педагогу по вокалу Анвару Ибрагимову, который за два года подготовил меня к поступлению в музыкальный колледж. Он оставил мне потрясающую фонотеку, которая находится у меня дома, в Алматы. Именно этот человек открыл мне двери в вокальную жизнь.

Участь в колледже, я уже планировал поступать в консерваторию в Санкт-Петербурге. Правда, не был уверен, что смогу это осуществить. Был очень большой конкурс - триста человек на восемнадцать мест. Все очень сильные, с серьезным образованием. Нужно было исполнить девять произведений: по три арии в каждом туре. К счастью, все удалось.

Кстати, не могу не упомянуть Людмилу Сергеевну Быкову, преподавателя по сольфеджио, гармонии, которая меня подготовила к сдаче экзаменов в Питере. Впрочем, после ее подготовки можно было поступить куда угодно.

В Санкт-Петербурге я попал к прекрасному специалисту, профессору, потрясающему певцу Николаю Петровичу Охотникову. Он, к слову, родом из Усть-Каменогорска. Николай Петрович сильно «дрессировал». Половина певцов в Мариинском театре - его ученики.

— Как известно, опера родом из Италии. Но миру хорошо известна и немецкая опера, которая характеризуется технической сложностью исполнения...

— Есть такое понятие - «вагнеровские голоса». Это такие голоса, которые могут выдерживать огромные спектакли, нагрузки, высокий уровень. Достичь «вагнеровского голоса» можно, но в основном это природа. Например, в городе Байрот (ФРГ) есть театр, который специализируется на операх Вагнера. Они очень сложные и длинные. В Мариинском театре ставят спектакли Вагнера чаще, чем где-либо еще в России, в СНГ.

— Насколько плотен график ваших выступлений?

— В самом Мариинском театре очень плотный график. И даже понедельник, который во многих театрах является выходным днем, у нас занят. Для того, чтобы поддерживать уровень, нужно прилагать определенные усилия. Мариинский театр - это постоянная работа, большой труд, повышение профессионализма. Я в нем работаю четыре года, но постоянно учусь, узнаю новую музыку, встречаюсь с новыми людьми, расширяю материал. Это очень интересный процесс!

— Как часто удается приезжать в родной Алматы?

— Я приезжаю в Алматы несколько раз в год. Навещаю своих родителей. Я бы хотел дать парочку концертов в родном городе. Возможно, это получится осуществить в недалеком будущем. Ну, а пока нужно хорошо завершить сезон, допеть спектакли и отправиться на каникулы... в Алматы, конечно!

Интервью: Юлия Миленская-Мартин

Танз, Gesang und Theater: Aksu feiert 30 Jahre „Wiedergeburt“

Helena Garkawa

Deutsche Sprache, Volksmusik und -tänze: So feierte die deutsche Gesellschaft „Wiedergeburt“ aus der Stadt Aksu in der Nähe von Pawlodar das 30. Jubiläum der Organisation in Kasachstan.

Im Kulturpalast konnten die Besucher neben dem musikalischen Programm auch die Werke deutscher Künstler aus Aksu und den umliegenden Dörfern bewundern. Diese wurden nicht nur von Erwachsenen, sondern auch von jungen Besuchern der deutschen nationalen Verbandssonntagschule hergestellt. Vor allem die Bilder von Tatjana Tischakowa riefen Begeisterung hervor.

Das Festivalprogramm bestand aus drei Teilen: Tanz, Gesang und Theater. Auf der Bühne zeigten das choreographische Ensemble des J.-Musa-Colleges, die Volkstanztruppe der Schule Nr. 4, die Theatertruppe „Bunt“, die Kindertanzgruppe „Falter“ sowie die Sängerin Viktoria Abramowa ihr Können. Eine Jury, bestehend aus Mitgliedern der regionalen „Wiedergeburt“ bewertete die Kunstfertigkeiten der Festivalteilnehmer. Die Gewinner bekommen die Möglichkeit, im Herbst am Fest der deutschen Kultur in der kasachischen Hauptstadt Nur-Sultan teilzunehmen.

„Unsere Kinder sind die größten Fans der „Wiedergeburt“. Sie besuchen ständig Deutschkurse, nehmen an Bastelkursen teil, engagieren sich aktiv in den Theater- und Tanztruppen. Ihre Emsigkeit wurde mehr-



Foto: Roman Hebel

Deutsche Trachten in Kasachstan: Die Gebietsgesellschaft der Deutschen „Wiedergeburt“ in Pawlodar.

mals bei verschiedenen Wettbewerben mit Preisen belohnt“, sagt die Vorsitzende der „Wiedergeburt“ in Aksu und Organisatorin des Festivals, Anna Voronina. Ihrer Meinung nach ermöglicht es, „die Arbeit der deutschen Gesellschaft, deutsche Kultur in der kasachischen Steppe kennenzulernen und Interessierenden näherzubringen“. Die „Wiedergeburt“ sei nicht nur sehr wichtig für die deutsche Nachwuchsgeneration, die fast kein Verhältnis mehr zum Land ihrer Vorfahren hat, sondern auch für die Entwicklung der städtischen Intelligenzia, so Voronina.

Am Ende des Tages zeichnete sie die Mitglieder der „Wiedergeburt“ für die Bewahrung und Weitergabe der deutschen Kultur und Traditionen an die junge Generation mit Dankesurkunden aus. Darunter waren die Tanzlehrerinnen Bibi-gul Nurtajewa (Schule Nr. 4) und Natalija Kolesnikowa (J.-Musa-College, „Falter“), die Theaterdarstellerin Larissa Nagornaja, die deutsche Köchin Eleonora Ponomarjowa, die Kunstgewerbekennnerin Tamara Guljajewa, die Sprachlehrerin Aljona Starodubzewa sowie die Sozialarbeiterin Valentina Kirejewa. Die Unionsgesellschaft der So-

wjetdeutschen „Wiedergeburt“ wurde am 29. März 1989 gegründet. Es war nicht nur der erste landesweite Verband der deutschen Minderheit in der Sowjetunion, es war die erste Organisation in der UdSSR überhaupt, der eine nationale Zugehörigkeit zugrunde lag. Die Gründung der Gesellschaft war ein weiterer Schritt zur erhofften Wiederherstellung der wolgadeutschen Autonomie in der Sowjetunion.

In Rahmen des Festivals zeigten schon die Gruppen aus Rosowka, Aksu, Uspenka, Scherbakty, Pawlodar und Ekibastus ihr Können.

«Wir sind zusammen» – «Мы вместе»

В Доме дружбы города Павлодар состоялось заседание Республиканского методического совета директоров Домов дружбы и КГУ «Қоғамдық келісім», организаторами которого выступили Ассамблея народа Казахстана, РГУ «Қоғамдық келісім» при Президенте РК и акимат Павлодарской области. Участниками были рассмотрены вопросы реализации национальной программы «Рухани жаңғыру», а также проекта Ассамблеи народа Казахстана «Қазақтану».

Людмила Бевз

В мероприятии приняли участие более 50 человек, в том числе заместитель акима Павлодарской области Асхат Оралов, заведующие Секретариатами АНК, руководители КГУ «Қоғамдық келісім» регионов, руководители и актив этнокультурных объединений Павлодарской области. Модератором выступил заместитель руководителя службы обеспечения деятельности Дома дружбы в г. Алматы РГУ «Қоғамдық келісім» при Президенте РК Нурлан Мауленов.

В своём докладе заведующая Секретариатом АНК г. Нур-Султан Ляззат Кусаинова отметила, что у каждого региона могут быть свои индикаторы работы, и озвучила приемлемые для столицы: «Основные показатели хорошей работы АНК - это миллионное (суммарно) посещение мероприятий в течение года, рост числа людей, считающих себя казахстанцами, повышение доверия к АНК и её структурам, увеличение количества аккредитованных ЭКО и зарегистрированных общественных mediаторов, а также людей, владеющих государственным языком, и многое другое».

Своим видением основ менеджмента в деятельности КГУ «Қоғамдық келісім» поделились директора Домов дружбы Алматинской области Т. Касымбекбаев, Восточно-Казахстанской области Э. Толеубеков, руководитель отдела КГУ «Қоғамдық келісім» акимата Костанайской области Р. Мурзағалиев. Директор КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Западно-Казахстанской области М. Кам-

бетов рассказал о ходе проведения общественной аккредитации областных этнокультурных объединений.

Председатель Совета общественного согласия АНК Павлодарской области И. Абдыкалыков в своём выступлении особо выделил пять социальных инициатив Первого Президента: «Позвольте остановиться на работе, проводимой Советом общественного согласия по реализации обращения Первого Президента Республики Казахстан Нурсултана Абишевича Назарбаева к народу «Пять социальных инициатив Президента». Понимаю, что основная ноша ложится на наши плечи, мы особое внимание уделяем созданию Советов общественного согласия на крупных предприятиях.



Фото предоставлено автором



Фото предоставлено автором

Сегодня такой Совет активно работает на угольном разрезе АО «Богатырь Комир»; 25 октября 2018 года, в День кабельщика, Совет создан в АО «Казэнергокабель»; 4 апреля 2019 года открылся в ТОО «Победа» села Орлов-

Интересен был обмен опытом «Успешные проекты Домов дружбы». Здесь участники активно, не скупясь, делились наработками по реализации программы «Рухани жаңғыру», в том числе проекта «Қазақтану». О работе с

ка Шербактинского района (председатель Николай Афанасьев). Проводится активная работа по созданию Советов в восьми микрорайонах Павлодара. По данному вопросу состоялась встреча с акимом города и найдена поддержка в его решении».

Директор КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Павлодарской области Н. Кулжан представил опыт работы областного Дома дружбы в форме экскурсии и пригласил участников посетить концертную программу областного общества немцев «Возрождение».

Советами матерей, Советами общественного согласия рассказали Ш. Тажмуратов, директор КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима г. Алматы, Н. Айдашев, директор КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима г. Нур-Султан, Р. Мурзағалиев, руководитель отдела КГУ «Қоғамдық келісім» акимата Костанайской области.

Не осталась без внимания также деятельность Центров активного долголетия в Карагандинской области.

Директор КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Павлодарской области Н. Кулжан представил опыт работы областного Дома дружбы в форме экскурсии и пригласил участников посетить концертную программу областного общества немцев «Возрождение».

Судьба одна, а память общая

Валерий Шевалье

■ Маслобойня, крупорушка, мельница, пекарня (это ж какой грамотный подбор производств!), а еще десяток пар волов – поля возделывать, хлеб растить – и столько же рабочих лошадей. Да в доверок ко всему двухэтажный дом-красавец! И все это богатство сияло в руках одной семьи – Гартфельдов. В руках мозолистых, трудовых, но, по понятиям тогдашних властей, обозначенных одним словом – кулак. И потому все это добро было конфисковано в пользу государства рабочих и крестьян. Не изъяли только дом – по непонятной никому причине. А само семейство отправили в Архангельскую область, в Котласский район – лес валить. Было это в 1929 году в Житомирской области.

Лес так лес: Гартфельдов работой не испугать. И ведь не случайно уже через два года работающих немцев вернули в родную деревню, как ударников труда на стройках революции. Понятное дело, что хозяйский двор был разорен до последней курицы.

Начинались тридцатые годы прошлого века, на Украину надвигался Голодомор... Подозреваю: вольную Гартфельдам – и не только им – выписали в надежде, что жадные до работы колонисты снова поставят на ноги разоренное хозяйство, не дадут деревне умереть. Что из этого вышло – известно. Как и то, что в начале Великой Отечественной войны последовала вторая высылка, теперь уже не по имущественному цензу, а по национальному признаку. И путь был на Урал. Там, отработав всю войну в трудармии, старшие Гартфельды и были похоронены детьми – сказались голод, холод и все остальные несчастья, которые сопровождают любую войну.

Гартфельды – предки по материнской линии Вольфганга Загерта, о котором мы сегодня и расскажем. Похожим образом сложилась и судьба предков по отцовской линии. Дед Вольфганга Загерта – Адольф Загерт – погиб осенью 1914 года на турецком фронте во время Первой Мировой войны. Через шесть лет вдова (бабушка Вольфганга, звали ее Ольга) вышла замуж за Эдуарда Лика, с которым в 1936 году была послана на станцию Тайынша Карагандинской области.

Вместе с ними по этапу были отправлены и родственники из семьи внебрачного сына бабушки Ольги – Леонарда Фельбея. Кстати, родня его дочерей до сих пор живёт здесь. Родители Вольфганга не избежали общей участи советских немцев.

В 1935 году Рудольф – выпускник Киевского педагогического института (преподавал в селе Сергеевка, под Житомиром, историю и немецкий язык) – женился. А уже через год молодожены ехали в телячьих вагонах в Казахстан. Конечный пункт – станция Шортанды. Семье молодого педагога повезло: их сразу отправили в село Андреевка, в школу-семилетку. Дали хоть и в саманном бараке, но двухкомнатную квартиру, как учителю истории и немецкого языка. И это несмотря на статус неблагонадежных, сосланных немцев, ущемлённых в основных правах граждан.

Такое было отношение к учителям даже тогда, в пору лихолетья. Какой-то неведомой чужьей властью понимала: народному просвещению и образованию быть! Иначе вконец можно одичать в потоках террора и бесконечных поисках врагов народа.

Как бы то ни было, но жизнь брала свое, и вскоре у молодого учителя родился первенец – Гарри, а через два с

небольшим года второй сын – Вольфганг. Власть в лице местного коменданта опять приласкала семью: они переехали в четырехкомнатную квартиру. Жизнь налаживалась, хоть и протекала под неусыпным надзором соответствующих органов.

Корова, телята, поросята, куры, приусадебный участок в одиозные шесть соток – все это хозяйство стало существенным подспорьем в продовольственной программе молодой семьи. Мало того, молодому педагогу, ставшему к тому времени завучем школы, разрешили поступить в Омский пединститут, на исторический факультет.

Молодые, образованные, трудолюбивые Загерты быстро заслужили авторитет среди односельчан, в большинстве своем таких же сосланных в казахские степи людей из самых разных регионов огромной страны. Украинцы, немцы, евреи, поляки, греки, татары, мордва – все они, кто как мог, устраивали свою жизнь на новом месте.

Война в одночасье распотпала даже эти первые ростки относительно нормальной жизни. Немцам и всем остальным сосланным и неблагонадежным народам присудили почти одну и ту же статью и... Вот как объяснить, рассказать об этом тем, кто только вступает сейчас в современную жизнь? Что это было? Понятно, что война, понятно, что надо спасать страну и себя. Но какая



Чета Загерт – Янина и Вольфганг.

чума пригнала в Андреевку и в окрест, на тысячи километров, новую волну сосланных – с Северного Кавказа и других прифронтовых районов страны?

Почти сразу наступил голод: опустели хоздворы, зарастали травой огороды. Мужчин, русских и украинцев, почти всех мобилизовали на фронт. Остальных без разбору отправляли в трудовую армию. И это понятно: страна собирала все силы, чтобы отбиться от врага и победить. И в этом стремлении не жалели никого – как на фронте.

То, что в тылу работали от зари до зари, прихватывая и ночь, известно всем. Но почему народ в тылу так быстро разделили на своих и чужих, негласно, а то и публично выдавая ненавистные ярлыки? Оставшие среди нас свидетели тех времен и сейчас говорят об этом вполголоса. «Враги народа», «фашисты» – как только не унижали семьи репрессированных... И, наверное, эта страница полуправды о тех непростых временах так и останется укрытой страхом молчания.

В 1944 году отец Вольфганга, тогда уже директор школы, по ложному доносу был осужден на 25 лет заключения. Это был страшный удар по семье, особенно по мальчишкам – детям политзаключенного, врага народа. Подросли,



Семейство Загерт.

как могли, отбивались от оскорблений и не только словами. Не сдавался и отец.

Четыре года борьбы за правду все-таки проломили стену ненависти и лжи, и глава семейства вернулся домой. Мало того, снова был допущен учителем в родной школе. Подрастали и мальчишки.

Наперекор всему Вольфганг закончил семилетку. Но дальше учиться не стал, надо было помогать семье. И, что не менее важно, как-то решать личный продовольственный вопрос. В школе было

неудачной попытки поступить в сельхозинститут вернулся в село, работал в тракторно-полеводческой бригаде учетчиком, был и секретарем первичной комсомольской организации, потом инструктором райкома комсомола. Позже, уже с дипломом учено-агронома, был назначен управляющим третьего отделения совхоза Шортандинский. Тогда на борьбу за урожай привлекали чуть ли не все население страны: студентов, солдат-срочников, городских рабочих и служащих, добровольцев из других регионов СССР. Отделение, которым управлял Вольфганг Загерт, все работы проводило собственными силами. Сказались, видимо, многолетняя практика работы учетчиком, точный расчет объема работ и умелая расстановка сил. Приглашенные механизаторы, как правило, гнались за выработкой, допускали много грубого брака, и толку от такой помощи было немного.

В небольшой тоненькой книжке, которую Вольфганг Рудольфович недавно закончил писать, множество других дат и фамилий, известных и не очень, или давно забытых – всех не перечислить. Книжка называется «О времени, о людях, о себе». О себе в последнюю очередь: как жил, как учили родители, старшие товарищи. Если попадетесь в руки, полистайте хотя бы, прочтите – как это было... ■

■ память – Gedenken, das

■ маслобойня – Ölschlägerei, die;

Ölmühle, die

■ конфисковать – beschlagnahmen,

einziehen

■ саманный барак –

Luftziegelbaracke, die

■ просвещение – Bildung, die;

Aufklärung, die

■ отбиваться (от кого-л.) – sich wehren,

sich heraushauen

■ подкормка – Beinahrung, die

■ трудовой день – Arbeitseinheit, die;

Tagessatz, der

■ освоение целины – Neulander-

schließung, die; Neulandgewinnung, die

■ круговорот событий – der Kreislauf

der Dinge

Deutsche Musik- und Theaterkultur an der Wolga

2019 jährt sich die Gründung der ASSR der Wolgadeutschen zum 95. Mal. Aus diesem Anlass nimmt „Volk auf dem Weg“ in einer Beitragsserie verschiedene Aspekte der wolgadeutschen Kulturgeschichte, insbesondere in den Jahren von 1918 bis 1956, unter die Lupe. Wir übernehmen den Artikel mit freundlicher Genehmigung der Redaktion.

Nina Paulsen

■ Bereits seit 1918 funktionierte das Symphonieorchester der Staatlichen Philharmonie der Wolgadeutschen. Um etwa 1935 wurde auch das Deutsche Lied- und Tanzensemble gegründet, das aus einem Chor und einer Tanzgruppe bestand, bei den Allunionswettbewerben in Moskau gut abschnitt und mit zahlreichen Konzerten in der Region aufwartete. Zum Aufbau des nationalen Repertoires trug maßgeblich der Musiker Gottfried Schmieder (1902-1965) bei. Auf Regierungsbeschluss wurden in Engels 1931 (offizielle Eröffnung 1932) ein Akademisches Deutsches Staatstheater und ein Staatliches Kindertheater gegründet. In Marxstadt und Balzer entstanden 1935 zwei örtliche Bühnen, die sogenannten deutschen Kolchos-Sowchos-Theater. In Moskau gründeten deutsche Emigranten die „Kolonie Links“ (1941 aufgelöst) – das Theater gastierte schon 1934 in Engels und dessen Schauspieler brachten sich auch im Wolgagebiet ein.

Der Werdegang des Deutschen Staatstheaters in der Wolgarepublik war trotz staatlicher Unterstützung alles andere als leicht. Es mangelte vordergründig an Fachkräften, das Schauspielensemble setzte sich aus jungen Wolgadeutschen zusammen, die sich zuvor höchstens als Laienspieler in örtlichen Theatergruppen engagierten. Die ersten Schritte des Theaters wurden auch dadurch erschwert, dass nicht alle jungen Schauspieler ausreichende Kenntnisse der deutschen Hochsprache (Bühnendeutsch) mitbrachten.

Einige Jahre hindurch wirkten am Deutschen Staatstheater einige Schauspieler aus Deutschland mit. Sie sprachen zwar ein perfektes Deutsch, aber auch ihre Bemühungen waren nicht von Erfolg gekrönt. Der Unterschied zwischen der Mundart und dem Hochdeutsch wurde dadurch noch auffälliger.

Viele von diesen Schauspielern kehrten auch bald wieder in ihre Heimat zurück. Zum Schauspielkern gehörten unter anderen Leo Gläser, Viktor Lang, Nikolaus Baumann, Robert Kling, Robert Faller, Ph. Brausemann, Marie Winschu, Herta Jörsch, Karl Nichelmann u. a., aber auch die hatten meist keine systematische Berufsausbildung – nur einige von ihnen hatten einen kurzfristigen Lehrgang absolviert. Um Nachwuchs für das Deutsche Staatstheater zu fördern, wurde am Theater ein dreijähriges Theaterstudio eingerichtet, wo erfahrene „hauseigene“ Schauspieler wie Gläser, Baumann, Lang, Faller oder Brausemann Unterricht erteilten.

Auf dem Spielplan des Deutschen Staatstheaters standen neben klassischen internationalen Bühnenstücken (Shakespeare, Lessing, Moliere, Goldoni, Gogol, Tschechow, Ostrowski) auch moderne russische sowie deutsche Dramatik. Zu den erfolgreichsten Darbietungen, der auch die Presse und die Theaterkritiker ausführliche Rezensionen widmeten, gehörte unter anderem das Drama „Der Kreidekreis“ von Klubund (eigentlich Alfred Henschke, deutscher Schriftsteller).

Das Bühnendeutsch und das klassische Repertoire, mit dem sich die wolgadeutschen Zuschauer kaum identifizieren konnten, hatten zur



Nikolai Baumann als Schauspieler des Deutschen Staatstheaters Engels, 1934

Folge, dass man zunehmend auch Stücke, die das Leben in den wolgadeutschen Siedlungen thematisierten, auf die Bühne brachten. So gehörten zum Repertoire des Deutschen Staatstheaters nach kurzer Unterbrechung wieder die Stücke von Andreas Saks (1903-1983), der in den 1930er Jahren als Dramatiker an die Öffentlichkeit trat. Das erste „sowjetdeutsche“ Bühnenstück, das 1932/1933 im Deutschen Staatstheater zur Aufführung gelangte, war die Darbietung „Die Quellen sprudeln“ (Kufeld/Saks). Das nächste Bühnenstück von Andreas Saks war „Pater Wutzkis Höllenfahrt“, eine Satire auf das Kulakentum und die Geistlichkeit im deutschen Dorf. Darauf folgten



Nikolaus Baumann (links) in „Don Carlos“ von Schiller, 1934/1935.

„Fritz wird ein Held“, ein Märchen mit Tänzen und Liedern (vertont von Gottfried Schmieder), und „Franz Kraft“ – ein Festspiel zur 15. Jahresfeier der Autonomie (geschichtliche Chronik von 1763 bis 1933). 1940 kam noch „Die misslungene Maskerade“ über den Anschluss der Westukraine an die Sowjetunion hinzu. Das letzte von Saks in der Vorkriegszeit verfasste Bühnenstück war das Stück „Der eigene Herd“, das die Folgen der Stolypinreform in den deutschen Wolgasiedlungen behandelte und 1940 seine Premiere am Akademischen Staatstheater Engels erlebte.

Auch um die Zuschauergunst hatte das junge Theater hart zu kämpfen. Das Ansehen des Theaters und der Zuschauerbesuch besserten sich während und nach den Gastspielen in Balzer, Seelmann, Marxstadt und auf der Krim. Eine besonders gute Aufnahme hatte das Theater in Seelmann – hier wurde oft die Freude über die Möglichkeit, Deutsch von der Bühne zu hören, ausgesprochen. Auch die Gastspielreise auf die Krim 1934 gehörte zu den erfolgreich-

sten ihrer Art, wodurch der Kontakt zwischen den Schauspielern und Zuschauern um vieles enger wurde.

Um 1935 wurde der Exil-Regisseur Erwin Piscator als neuer Theaterleiter berufen. Nach seiner Vorstellung sollte das Theater in Engels auf hohem Niveau „als Wahrer und Fortsetzer des großen deutschen Kulturwertes“ dienen, „Vergangenheit und Gegenwart des wolgadeutschen Volkes“ darstellen und insbesondere antifaschistische und sozialistische Stücke aufführen. Er bevorzugte für sein Projekt deutsche Exilschauspieler, denn das Niveau der meisten wolgadeutschen Darsteller war ihm zu niedrig. Aber schon 1937 musste Piscator die Sowjetunion verlassen. Seinem Nachfolger Bernhard Reich (danach Curt Trepte), der 1926 in die Sowjetunion emigriert war, gelang es 1936 noch, die erste Shakespeare-Aufführung vor wolgadeutschem Publikum zu zeigen. Ende der dreißiger Jahre machte das Theater noch eine Gastspielreise nach Moskau. In einer renommierten Fachschrift konnte man danach eine ausführliche Rezension einer prominenten Kunstkritikerin über das Theater nachlesen, wobei die Erfolge des Theaters hervorgehoben und einigen Darstellern beträchtliches Lob gespendet wurden. Zuletzt brachte man „Die Räuber“ von Friedrich Schiller auf die Bühne.

Mit der Auflösung der ASSRdWD nach dem Erlass vom 28. August 1941 musste auch das Deutsche Staatstheater seine Tätigkeit einstellen: Fast 50 Theatermitarbeiter deutscher Nationalität gingen in die Verbannung. ■

■ Regierungsbeschluss, der –

postanowlenie Prawitel'stva

■ Werdegang, der – трудовая

деятельность

■ mangeln – не хватать, недоставать

■ Maskerade, die – маскарад

■ bevorzugen – предпочитать

DAZ

HIER
KÖNNTE IHRE
WERBUNG
STEHEN

INFO@DAZ.ASIA
19 999
KZT

ИЩЕТЕ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО СОТРУДНИКА?

Принимаем объявления о вакансиях
на e-mail hrmanager@wiedergeburt.kz

Ваше объявление будет размещено в газете и на сайтах daz.asia и wiedergeburt.kz



Андрей Кратенко

Жители Восточного Казахстана продолжают сбор средств в помощь пострадавшим в г. Арысь Туркестанской области. Общая сумма от областной Ассамблеи народа Казахстана на сегодня составляет 804 000 тенге.

С 28 июня по 1 июля Советы матерей АНК ВКО приняли активное участие в реализации республиканской акции «Детям Арыси», они подготовили сотни килограммов продуктов, а также школьные канцелярские принадлежности и одежду. И вот лишь некоторые примеры.

Совет матерей Бескарагайского района за два дня собрал продуктовые наборы, школьные принадлежности и одежду на сумму 37 тысяч тенге.

На заседании Совета матерей участники обратились с призывом к жителям города и представителям этнокультур-

ных объединений оказать содействие в подготовке детей города Арысь к новому учебному году.

При Доме дружбы Катон-Карагайского района создана рабочая группа по оказанию гуманитарной помощи. Её участниками стали представители семи этнокультурных объединений, Советов матерей, Советов общественного согласия, фольклорные коллективы района, молодежный клуб «Аманат».

Дом дружбы района Алтай продолжает оказывать помощь Арыси. Его коллектив перечислил городу однодневную заработную плату. Руководители этнокультурных объединений и представители молодежного крыла Дома дружбы собирают для пострадавших одежду, игрушки. Они призвали последовать их примеру, считая, что «это наша общая беда, вместе мы справимся».

ОФОРМИ ПОДПИСКУ:



Печатная версия (ПИ 65414)

PDF-версия (mailto: abo@daz.asia)

<http://facebook.com/daz.asia>

<https://vk.com/daz.asia>

https://www.instagram.com/daz_asia/

https://twitter.com/daz_asia

<https://ok.ru/dazasia>

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
Ифа-редактор: Отмара Глас
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Анастасия Королёва
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес
Практиканты: Сабина Кох, Катерина Йендны,
Карина Хелин

Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1200 экз. Заказ № 4162.
5 июля 2019 г. № 27 (8987).
Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

WWW.DAZ.ASIA

ZADARIM

Антик Винтаж -
Подарок Вам!

- Антикварные изделия из сплава серебра, олова и цветных металлов
- Эксклюзивные товары из Австрии и Германии
- Продукция ручной работы, изготовление художественно оформленных подарков и упаковок
- Индивидуальный дизайн



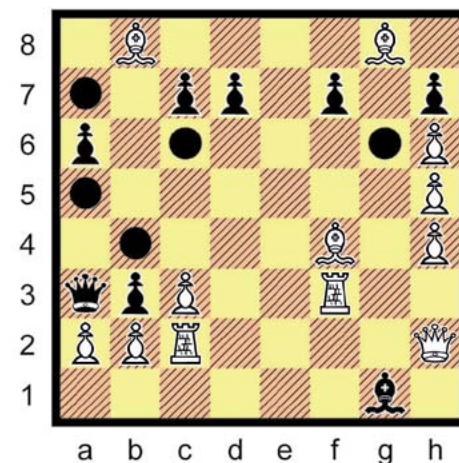
г. Алматы, ул. Герцена, 182. Тел.: +7 727 384 82 08,
+7 747 280 01 57. E-Mail: info@zadarim.com



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 212



Wer sind die fünf Unbekannten auf a7, a5, b4, c6 und g6?

Zwei der W-L sind Umtauschläufer. Die Wb haben zusammen 7 Mal geschlagen, also sind noch einzusetzen der Sk und vier Weiße. Der Wk passt legal nur auf a7 (letzter Zug Sbgz-g1+). Wenn der Sk auf c6 stünde, wären beide W5 nicht mehr unterzubringen. Daraus folgt: Sk5d4, und daraus folgt nun: W5b4, W5g6 und W1c6.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland.
E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

ABO-NUMMER: 65414

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“

Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Direktor: Robert Gerlicz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Othmara Glas
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Anastassija Korolewa
Korrektoren: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges
Praktikantinnen: Sabine Koch, Katherina Jendny,
Karina Helin

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1200. Auftrags-Nr. 4162.
5. Juli 2019. Nr. 27/8987.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“,
Алматы, Калдаяков-Стрәсе 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

WWW.WIEDERGEURT.KZ